

Šis dokuments ir izveidots vienīgi dokumentācijas nolūkos, un iestādes neuzņemas nekādu atbildību par tā saturu

► **B**

KOMISIJAS REGULA (EK) Nr. 436/2009

(2009. gada 26. maijs),

ar ko paredz sīki izstrādātus noteikumus Padomes Regulas (EK) Nr. 479/2008 piemērošanai attiecībā uz vīna dārzu reģistru, obligātajiem paziņojumiem un informācijas vākšanu vīna tirgus uzraudzībai, kā arī vīna produktu pārvadājumu pavaddokumentiem un vīna nozarē veicamo uzskaites reģistrāciju

(OV L 128, 27.5.2009., 15. lpp.)

Grozīta ar:

Oficiālais Vēstnesis

		Nr.	Lappuse	Datums
► M1	Komisijas Regula (ES) Nr. 173/2011 (2011. gada 23. februāris)	L 49	16	24.2.2011.
► M2	Komisijas Īstenošanas regula (ES) Nr. 314/2012 (2012. gada 12. aprīlis)	L 103	21	13.4.2012.
► M3	Komisijas Īstenošanas regula (ES) Nr. 144/2013 (2013. gada 19. februāris)	L 47	56	20.2.2013.

Labota ar:

- **C1** Kļūdu labojums, OV L 319, 16.11.2012., 10. lpp. (314/2012)



KOMISIJAS REGULA (EK) Nr. 436/2009

(2009. gada 26. maijs),

ar ko paredz sīki izstrādātus noteikumus Padomes Regulas (EK) Nr. 479/2008 piemērošanai attiecībā uz vīna dārzu reģistru, obligātajiem paziņojumiem un informācijas vākšanu vīna tirgus uzraudzībai, kā arī vīna produktu pārvadājumu pavaddokumentiem un vīna nozarē veicamo uzskaites reģistrāciju

EIROPAS KOPIENU KOMISIJA,

ņemot vērā Eiropas Kopienas dibināšanas līgumu,

ņemot vērā Padomes 2008. gada 29. aprīļa Regulu (EK) Nr. 479/2008 par vīna tirgus kopējo organizāciju, ar ko groza Regulas (EK) Nr. 1493/1999, (EK) Nr. 1782/2003, (EK) Nr. 1290/2005 un (EK) Nr. 3/2008 un atceļ Regulas (EEK) Nr. 2392/86 un (EK) Nr. 1493/1999 ⁽¹⁾, un jo īpaši tās 115. panta 2. punktu un 121. pantu,

tā kā:

- (1) Regula (EK) Nr. 479/2008 mainīja iepriekšējo kārtību vīna ražošanas nozarē, ko noteica Padomes 1999. gada 17. maija Regula (EK) Nr. 1493/1999 par vīna tirgus kopīgo organizāciju ⁽²⁾, un atcēla Padomes 1986. gada 24. jūlija Regulu (EEK) Nr. 2392/86 par Kopienas vīna dārzu reģistra izveidi ⁽³⁾, sākot ar 2009. gada 1. augustu.
- (2) Pašlaik Regula (EEK) Nr. 2392/86 nosaka obligāti sniedzamo informāciju un vīna dārzu reģistra atjaunināšanas un uzraudzības noteikumus, un Komisijas Regula (EEK) Nr. 649/87 ⁽⁴⁾ nosaka sīki izstrādātus noteikumus vīna dārzu reģistra izveidošanai.
- (3) Regulas (EK) Nr. 479/2008 108. Pants paredz, ka dalībvalstis uztur vīna dārzu reģistru, tajā iekļaujot atjauninātu informāciju par ražošanas potenciālu.
- (4) Tāpēc ir jāatceļ Regula (EEK) Nr. 649/87 un jāpieņem sīki izstrādāti noteikumi par vīna dārzu reģistru.
- (5) Vīna dārzu reģistra galvenais mērķis ir ražošanas potenciāla uzraudzība un kontrole. Regulas (EK) Nr. 479/2008 116. Pants paredz, ka dalībvalstis gādā par administrācijas un kontroles procedūru, kas attiecas uz šo jomu, savietojamību ar integrēto administrēšanas un kontroles sistēmu (IAKS). Tāpat ir svarīgi raudzīties, lai vīnkopja un vīnkopībā izmantojamo zemes gabalu identifikācija būtu savietojama ar IAKS.
- (6) Lai novērstu pārlieku administratīvo slodzi, nekaitējot vīna dārzu reģistra mērķiem, ir svarīgi, lai informācijas ieguve no nelieliem vīnkopjiem netiktu noteikta par obligātu.

⁽¹⁾ OV L 148, 6.6.2008., 1. lpp.

⁽²⁾ OV L 179, 14.7.1999., 1. lpp.

⁽³⁾ OV L 208, 31.7.1986., 1. lpp.

⁽⁴⁾ OV L 62, 5.3.1987., 10. lpp.

▼B

- (7) Lai nodrošinātu vīna dārzu reģistra praktisku lietojumu, ir jāpanāk, lai reģistrā prasītā informācija neatšķirtos no informācijas, ko prasa saskaņā ar IV sadaļu “Ražošanas potenciāls” Komisijas Regulā (EK) Nr. 555/2008 ⁽¹⁾, ar ko nosaka sīki izstrādātus īstenošanas pasākumus Regulai (EK) Nr. 479/2008 attiecībā uz atbalsta programmām, tirdzniecību ar trešām valstīm, ražošanas potenciālu un kontroli vīna nozarē.

- (8) Lai nodrošinātu pieejamo vīnkopības datu savstarpējo atbilstību, ir būtiski, lai noteikti dati, kurus iegūst atbilstoši Padomes 1979. gada 5. februāra Regulai (EEK) Nr. 357/79 par statistikas pārskatiem attiecībā uz vīnogulāju stādījumiem ⁽²⁾, tiktu iekļauti vīna dārzu reģistrā, tostarp arī dati par gadu, kad zemes gabals ir apstādīts ar vīnogulājiem.

- (9) Lai nodrošinātu, ka reģistrā apkopotās ziņas vienmēr atbilst patiesajai situācijai vīnkopībā, dati pastāvīgi jāatjaunina un regulāri jāpārbauda.

- (10) Regulas (EK) Nr. 479/2008 111. Pants nosaka, ka vīna darīšanai paredzēto vīnogu audzētājiem, kā arī misas un vīna ražotājiem ir jāiesniedz ražas deklarācijas par pēdējo ražu, un vīna un misas ražotājiem un tirgotājiem, izņemot mazumtirgotājus, katru gadu ir jādeklarē savi krājumi. Minētais Pants arī paredz, ka dalībvalstis var pieprasīt arī, lai vīnogu tirgotāji deklarē pārdoto vīnogu daudzumus.

- (11) Lai atvieglotu ar deklarācijām saistīto datu apstrādi, katrā attiecīgajā administratīvajā vienībā iesniegtā deklarācija būtu jāizskata atsevišķi no citām deklarācijām, ko tas pats ražotājs var būt iesniedzis citās dalībvalstīs administratīvajās vienībās.

- (12) Ražotājiem, kas var sniegt visu vajadzīgo informāciju vienā vīna ražošanas deklarācijā, nav jāiesniedz divas deklarācijas. Ļoti maza daudzuma ražotājus var atbrīvot no deklarāciju iesniegšanas, jo viņu kopējā produkcija veido ļoti nelielu Kopienas produkcijas daļu.

- (13) Uzņēmējiem, kas pārdod vīna produktus pirms norādītā deklarāciju iesniegšanas termiņa, arī jāpieprasa iesniegt deklarācijas.

- (14) Lai atvieglotu tirgus pārvaldību, jāparedz deklarāciju iesniegšanas termiņš. Tā kā ražas novākšana dažādās dalībvalstīs notiek dažādā laikā, ražotāju deklarāciju iesniegšanas termiņiem jābūt atšķirīgiem.

⁽¹⁾ OV L 170, 30.6.2008., 1. lpp.

⁽²⁾ OV L 54, 5.3.1979., 124. lpp.

▼B

- (15) Lai atvieglotu šīs regulas piemērošanu, jānosaka deklarāciju veidlapās sniedzamā informācija, vienlaikus atstājot dalībvalstu ziņā veidu, kādā uzņēmējiem šī informācija ir jāiesniedz.
- (16) Datorizētu procedūru izmantošana dažādās administratīvās darbības jomās pakāpeniski aizstāj datu ievadišanu ar rokām. Tādēļ arī jābūt iespējai lietot datorizētas un elektroniskas procedūras, izmantojot obligātos paziņojumus.
- (17) Dalībvalstīm ar pilnīgu vīna dārzu reģistru jāatļauj izmantot konkrētus datus no minētā reģistra, piemēram, par platībām. Tādēļ ir vēlams ar konkrētiem nosacījumiem atbrīvot ražotājus no platību deklarēšanas.
- (18) Dalībvalstis, kuru platības vīnogu audzēšanai nepārsniedz 500 ha vai vīna ražošana nepārsniedz 50 000 hektolitru, var izslēgt no deklarāciju veidlapām daļu informācijas un atbrīvot ražotājus no tās vai citas deklarācijas iesniegšanas, definējot attiecīgus nosacījumus.
- (19) Ir jānosaka termiņš, līdz kuram saņemta informācija ir centralizēti jāapkopo valsts līmenī.
- (20) Dažādu attiecīgo personu iesniegtās ražas un krājumu deklarācijas pašlaik ir vienīgais līdzeklis, lai pienācīgi noskaidrotu saražotā vīna un vīna krājumu daudzumus. Tāpēc ir jāveic atbilstīgi pasākumi, lai nodrošinātu to, ka attiecīgās personas iesniedz deklarācijas un ka tās ir pilnīgas un precīzas, paredzot sankcijas deklarāciju neiesniegšanas vai nepareizu vai nepilnīgu deklarāciju iesniegšanas gadījumos.
- (21) Šā iemesla dēļ arī ir nepieciešams noteikt termiņu, līdz kuram iesniegtā informācija obligātajam paziņojumam tiktu nodota Komisijai, kā arī veidu, kādā šī informācijas nodošana notiek.
- (22) Lai nodrošinātu vīna tirgus uzraudzību, jābūt pieejamai konkrētai informācijai par minēto tirgu. Papildus dažādu deklarāciju kopsavilkumos sniegtajiem datiem būtiska ir informācija par vīna piegādēm, izlietojumu un cenām. Tāpēc dalībvalstīm jāsavāc šī informācija un jānosūta Komisijai noteiktos datumos.
- (23) Dažas dalībvalstis var atbrīvot no cenu paziņojuma iesniegšanas, ja to kopējais ražošanas apjoms veido ļoti nelielu Kopienas produkcijas daļu.
- (24) Tāpēc tika atcelta Komisijas Regula (EK) Nr. 1282/2001 ⁽¹⁾, ar ko noteica sīki izstrādātus noteikumus attiecībā uz informācijas vākšanu, lai identificētu vīna produktus un uzraudzītu vīna tirgu.

⁽¹⁾ OV L 176, 29.6.2001., 14. lpp.

▼B

- (25) Ņemot vērā Kopienas vienotā tirgus izveidi, to iestāžu rīcībā, kuras atbild par vīna produktu uzglabāšanas un tirdzniecības uzraudzību, jābūt vajadzīgajiem līdzekļiem, lai veiktu efektīvas pārbaudes saskaņā ar Kopienas līmenī noteiktiem vienotiem noteikumiem.
- (26) Regulas (EK) Nr. 479/2008 112. panta 1. punkts paredz, ka vīnu un vīna produktus drīkst laist apgrozībā Kopienā tikai ar oficiāli apliecinātu pavaddokumentu. Minētā panta 2. punkts paredz, ka fiziskām vai juridiskām personām, kas uzglabā vīnu vai vīna produktus, ir jāveic uzskaitē, īpaši izdarot ierakstus par šo produktu ieviešanu un izvešanu.
- (27) Ar Padomes 1992. gada 25. februāra Direktīvu 92/12/EEK par vispārēju režīmu akcīzes precēm un par šādu preču glabāšanu, apriti un uzraudzību ⁽¹⁾ ir veikti pasākumi nodokļu saskaņošanai Kopienā. Lai noteiktu vienotus noteikumus, kas piemērojami Kopienā, un vienkāršotu administratīvās formalitātes uzņēmumiem un personām, īpaši tiek norādīts, ka tie vīna produktu pārvadājumu pavaddokumenti, ko izmanto nodokļu vajadzībām, vienlaikus tiek atzīti kā preču pavaddokumenti.
- (28) Tādu vīna produktu pārvadājumiem, uz kuriem neattiecas iepriekš minētās nodokļu formalitātes vai kurus piegādā sīkražotāji, jāpievieno dokuments, kas kompetentajām iestādēm ļauj uzraudzīt šādu produktu apriti. Šim nolūkam var atzīt jebkuru komercdokumentu, kurā ietverta sīka informācija, kas vajadzīga produkta identifikācijai un tā aprites uzraudzībai.
- (29) Lai nevajadzīgi neapgrūtinātu administratīvo formalitāšu kārtošānu, ir jānosaka, ka nekādi pavaddokumenti netiks pieprasīti atsevišķu vīna produktu pārvadāšanai nelielos attālumos vai tad, ja šie produkti iepildīti nelielos traukos un ierobežotā daudzumā.
- (30) Datorizētu procedūru izmantošana dažādās uzņēmēju administratīvās darbības jomās pakāpeniski aizstāj dokumentus papīra formātā. Tāpēc jābūt iespējai izmantot datorizētas procedūras arī tad, kad aizpilda un izmanto reģistrus un pavaddokumus.
- (31) Lai vīnu un vīna produktus eksportētu, papildus preču pavaddokumentiem ir jāiesniedz vēl citi dokumenti, tostarp izvešanas deklarācija. Tāpēc ir jānosaka papildu procedūras šo dokumentu noformēšanai un apstiprināšanai.
- (32) Nefasētu vīna produktu pārvadājumu uzraudzība prasa īpašu uzmanību, jo šādi produkti ir vairāk pakļauti negodīgai rīcībai nekā marķēti produkti, kuri iepildīti pudelēs ar vienreiz lietojamiem aizbāžņiem. Šādos gadījumos jāpieprasa papildu informācija un pavaddokumenta iepriekšēja apstiprināšana.

⁽¹⁾ OV L 76, 23.3.1992., 1. lpp.

▼B

- (33) Lai atvieglotu kontroli kompetentajām iestādēm, brīvā apgrozībā laistu trešo valstu produktu pavaddokumentos jāpieprasa atsauce uz VI 1 dokumentu.

- (34) Noteikumi par administratīvu pavaddokumentu un vienkāršota pavaddokumenta izstrādi attiecas uz atsevišķu veidu vīnu cilmes vietas nosaukuma un aizsargātās ģeogrāfiskās izcelsmes norādes sertifikācijas noteikumiem. Tātad ir jāizstrādā šādi sertifikācijas noteikumi. Jāizstrādā arī atsevišķu vīnu cilmes vietas sertifikācijas noteikumi pārvadājumiem, jo īpaši eksportam, uz kuriem neattiecas nodokļu formalitātes. Lai vienkāršotu administratīvās formalitātes personām un atbrīvotu kompetentās iestādes no regulāri veicamu standartuzdevumu sloga, jāparedz, ka šīs iestādes atļauj kravas nosūtītājiem, kuri atbilst konkrētiem nosacījumiem, ierakstīt pavaddokumentā vīna izcelsmi apliecinošu formulējumu, neierobežojot attiecīgo pārbaužu veikšanu.

- (35) Ir jānosaka pasākumi, kas jāveic kompetentajām iestādēm gadījumā, ja ekspeditors ir veicis pārvadājumu, smagi pārkāpjot noteikumus, vai veikts nelikumīgs pārvadājums, raugoties, lai šo pārkāpumu noformēšana neaizkavē konkrēto pārvadājumu ilgāk, kā tas noteikti vajadzīgs šādai darbībai.

- (36) Lai nodrošinātu to, ka, iepazīstoties ar reģistriem, kompetentās iestādes spēj efektīvi kontrolēt vīna produktu apriti un uzglabāšanu, turklāt sadarbojoties dalībvalstu kompetentajām iestādēm, noteikumi par uzskaites reģistrāciju jāsakāpo Kopienas līmenī.

- (37) Prasības saistībā ar reģistriem dažām uzņēmēju grupām var radīt nesamērīgu administratīvo slogu. Tāpēc dalībvalstīm šie uzņēmēji no atsevišķām prasībām jāatbrīvo.

- (38) Vielām, ko izmanto noteiktā vīndarības praksē, sevišķi bagātināšanā, paskābināšanā un saldināšanā, raksturīgi tas, ka tās īpaši viegli var izmantot negodīgi. Tādēļ attiecībā uz šīm vielām jāveic uzskaitē, lai dotu iespēju kompetentajām iestādēm uzraudzīt to apriti un izmantošanu.

- (39) Dzirkstošo vīnu un deserta vīnu kontrole prasa īpašu uzmanību, jo tos pievieno citiem produktiem. Reģistros līdz ar to ir jāprasa iekļaut papildu informāciju.

- (40) Kopienas noteikumos paredzētais vīna produktu pārvadājumu pavaddokuments ir ļoti noderīgs informācijas avots iestādēm, kas atbild par to, lai nodrošinātu atbilstību Kopienas noteikumiem un valstu tiesību aktiem vīna nozarē. Dalībvalstīm jāatļauj pieņemt papildu noteikumus, lai piemērotu šo regulu pārvadājumiem, kas sākas viņu teritorijā.

▼B

- (41) Saskaņā ar 18. panta 1. punktu Komisijas 2001. gada 24. aprīļa Regulā (EK) Nr. 884/2001, ar ko nosaka sīki izstrādātus piemērošanas noteikumus attiecībā uz vīna produktu pārvadājumu pavaddokumentiem un vīna nozarē veicamo uzskaites reģistrāciju⁽¹⁾, dalībvalstīm tika dota iespēja noteikt papildu vai īpašus noteikumus minētajiem produktiem, kas ir aprītē šo valstu teritorijā. Viens no šiem noteikumiem paredz, ka līdz 2010. gada 31. jūlijam informāciju par vīnogu misas blīvumu var aizstāt ar norādi par Eksle (*Oechsle*) grādos izteiktu blīvumu. Šo tradicionālo praksi galvenokārt izmanto nelieli lauksaimniecības produktu ražotāji, kuriem vēl vajadzēs vairākus gadus, lai ieviestu jaunus noteikumus par blīvumu. Šī atkāpe jāpagarina, vienlaikus atceļot Regulu (EK) Nr. 884/2001.
- (42) Dalībvalstīm būtu jāpaziņo Komisijai to kompetento iestāžu nosaukumi un adreses, kas atbild par sadaļas piemērošanu saistībā ar pavaddokumentiem un uzskaites reģistrāciju, lai Komisija var izplatīt šo informāciju citās dalībvalstīs.
- (43) Dalībvalstīm ir noteiktu laiku jāuzglabā informācija, kas nepieciešama, lai veiktu pārbaudes un auditu par šīs regulas piemērošanu.
- (44) Lai nodrošinātu līdzvērtīgu attieksmi pret visiem pārvadātājiem, ir jāparedz noteikumi acīmredzamu kļūdu un *force majeure*, kā arī citu ārkārtas apstākļu gadījumā. Tāpat ir jāizstrādā noteikumi saistībā ar mākslīgi radītām situācijām, lai no tām nevarētu gūt kādu labumu.
- (45) Šajā regulā noteiktie pasākumi saskan ar lauksaimniecības tirgu kopīgās organizācijas pārvaldības komitejas atzinumu,

IR PIEŅĒMUŠI ŠO REGULU.

I SADAĻA

VĪNA DĀRZU REĢISTRS

1. pants

Mērķis

Šī sadaļa nosaka Regulas (EK) Nr. 479/2008 piemērošanas kārtību saistībā ar vīna dārzu reģistru.

2. pants

Definīcijas

Šajā sadaļā:

- a) “vīnkopis” ir fiziska vai juridiska persona vai fizisku vai juridisku personu grupa, neatkarīgi no tā, kāds juridiskais statuss šai grupai un tās locekļiem ir noteikts attiecīgās dalībvalsts tiesību aktos, kuras

⁽¹⁾ OV L 128, 10.5.2001., 32. lpp.

▼B

lauksaimniecības uzņēmums atrodas Kopienas teritorijā, kā definēts Līguma 299. pantā, un kura apstrādā ar vīnogulājiem apstādītas platības;

- b) “zemes gabals, kas apstādīts ar vīnogulājiem”, ir zemes gabals, kas apstādīts ar vīnogulājiem, kā definēts Komisijas Regulas (EK) Nr. 796/2004 ⁽¹⁾ 2.1.a pantā;
- c) “pamesta apstādīta platība” ir visa ar vīnogulājiem apstādītā platība, kuru vairs regulāri neapstrādā, lai iegūtu produktu komerciāliem mērķiem.

3. pants

Vīna dārzu reģistrā iekļaujamā informācija

1. Lai izveidotu un regulāri atjauninātu vīna dārzu reģistru, dalībvalstis apkopo šādu informāciju:

- a) katrs vīnkopis, kam ir ar vīnogulājiem apstādīta platība, kas nav mazāka par 0,1 ha, vai no kura tiek pieprasīta deklarācija saskaņā ar Kopienas vai valsts tiesību aktiem, sniedz datus par:
 - i) savu identifikāciju;
 - ii) ar vīnogulājiem apstādīto zemes gabalu atrašanās vietu;
 - iii) ar vīnogulājiem apstādīto zemes gabalu platību;
 - iv) šajos zemes gabalos iestādīto vīnogulāju īpašībām;
 - v) nelikumīgiem stādījumiem, stādīšanas tiesībām un izaršanas shēmu, kā to paredz Regulas (EK) Nr. 479/2008 V sadaļa;
 - vi) atbalstu vīna dārzu pārstrukturēšanai, pārveidošanai un priekšlai-cīgai ražas novākšanai, kā to paredz Regulas (EK) Nr. 479/2008 11. un 12. pants;
- b) ar vīnogulājiem apstādīto zemes gabalu platības, kas nav minētas a) apakšpunktā;
- c) ikviena fiziska vai juridiska persona vai šādu personu grupa, kura iesniedz ražošanas deklarāciju atbilstoši 9. pantā noteiktajam, sniedz datus saistībā ar
 - i) savu identifikāciju;
 - ii) obligātajiem paziņojumiem, kas paredzēti II sadaļā.

2. Informāciju par zemes gabalu īpašībām, kuri apstādīti ar vīnogulājiem, skaidri norāda vīnkopja dokumentācijā. Ja to pieļauj ar vīnogulājiem apstādīto zemes gabalu viendabīgums, var iesniegt informāciju arī par blakus esošo ar vīnogulājiem apstādīto zemes gabalu vai to daļas(-u) kopumu, ja vien tiek nodrošināta katra atsevišķā zemes gabala identifikācija.

3. Vīna dārzu reģistrā iekļauj vismaz to informāciju, kuru apkopo saskaņā ar 1. punktu un kura sīkāk izklāstīta šīs regulas I pielikumā.

4. Atsevišķu dalībvalstu vīna dārzu reģistrā neapkopo un neiekļauj šādu informāciju:

- a) informāciju atbilstoši I pielikuma 1.1. punkta 3) apakšpunktam un 1.2. punkta 5) un 7) apakšpunktam, ja dalībvalstīm nepiemēro stādīšanas tiesību pārejas režīmu atbilstoši Regulas (EK) Nr. 479/2008 95. pantam;

⁽¹⁾ OV L 141, 30.4.2004., 18. lpp.

▼B

- b) informāciju atbilstoši I pielikuma 1.2. daļas 9) un 10) punktam, ja dalībvalstīm nepiemēro izaršanas shēmu atbilstoši Regulas (EK) Nr. 479/2008 105. pantam;
- c) informāciju atbilstoši I pielikuma 1.2. daļas 3) punkta b) un c) apakšpunktam, ja dalībvalstis ir atbrīvotas no vīna vīnogu šķirņu vīnogulāju klasificēšanas pienākuma atbilstoši Regulas (EK) 479/2008 24. panta 2. punktam.

*4. pants***Informācijas uzglabāšana un atjaunināšana**

Dalībvalstis nodrošina vīna dārzu reģistrā esošo datu uzglabāšanu visu laiku, kas ir nepieciešams attiecīgo pasākumu uzraudzībai un kontrolei un, jebkurā gadījumā, vismaz piecus turpmākos vīna gadus pēc tā gada, uz kuru tie attiecas.

Dalībvalstis nodrošina vīna dārzu reģistra regulāru atjaunināšanu, tiklīdz ir pieejama iesniegtā informācija.

*5. pants***Informācijas pārbaude**

Dalībvalstis vismaz reizi piecos gados par katru vīnkopi un katru fizisko vai juridisko personu vai šo personu grupu, kam saskaņā ar 9. pantu jāiesniedz ražošanas deklarācija, veic pārbaudi, lai noskaidrotu, vai "vīnkopja" un "ražošanas" dokumentācija strukturāli atbilst faktiskajai situācijai.

II SADAĻA**OBLIGĀTIE PAZIŅOJUMI UN INFORMĀCIJAS VĀKŠANA TIRGUS UZRAUDZĪBAI VĪNA NOZARĒ***6. pants***Mērķis**

Šī sadaļa attiecas uz Regulas (EK) Nr. 479/2008 piemērošanas nosacījumiem attiecībā uz obligātajiem paziņojumiem un informācijas vākšanu tirgus uzraudzībai vīna nozarē.

*7. pants***Definīcijas**

Šajā sadaļā:

- a) "novācēji" ir fiziskas vai juridiskas personas vai šo personu grupa, kas novāc vīnogas;
- b) "mazumtirgotāji" ir fiziskas vai juridiskas personas vai šo personu grupa, kuras uzņēmējdarbība ietver vīna pārdošanu nelielos daudzumos tieši patērētājam, izņemot tos, kuri izmanto lielu vīna

▼B

daudzumu glabāšanai un apstrādei aprīkotus pagrabus; minētos daudzumus nosaka katra dalībvalsts, ņemot vērā tirdzniecības un izplatīšanas specifiku.

*I NODAĻA****Obligātie paziņojumi****8. pants***Ražas deklarācijas**

1. Novācēji katru gadu dalībvalstu kompetentajām iestādēm to norādītajā administratīvajā vienībā iesniedz ražas deklarāciju; deklarācijā ir vismaz šīs regulas II pielikumā norādītā informācija vai attiecīgā gadījumā – III pielikumā norādītā informācija.

Dalībvalstis var atļaut vienai saimniecībai iesniegt tikai vienu deklarāciju.

2. Ražas deklarāciju neiesniedz turpmāk uzskaitītās personas:

- a) novācēji, kuru vīnogu raža pilnībā ir paredzēta patēriņam nepārstrādātā veidā vai žāvēšanai, vai arī tiešai pārstrādei vīnogu sulā;
- b) novācēji, kuru saimniecībās vīnogulāji aizņem mazāk par 0,1 ha un raža nekādā veidā nav un netiks pārdota;
- c) novācēji, kuru saimniecībās vīnogulāju platības aizņem mazāk par 0,1 ha un kas visu novāktu ražu piegādā kooperatīvai vīna darītavai vai ražotāju grupai, kuras biedri tie ir vai ar kuru tie ir saistīti.

Pirmās daļas c) apakšpunktā paredzētajā gadījumā novācēji iesniedz deklarāciju kooperatīvajai vīna darītavai vai ražotāju grupai, norādot:

- a) vīnogu audzētāja uzvārdu, vārdu un adresi;
- b) piegādāto vīnogu daudzumu;
- c) attiecīgo vīnogulāju platību un atrašanās vietu.

Kooperatīvā vīna darītava vai ražotāju grupa pārbauda šādā deklarācijā sniegto datu precizitāti, salīdzinot tos ar tās rīcībā esošo informāciju.

3. Neatkarīgi no 1. punkta un neskarot saistības, kas izriet no 9. panta, dalībvalstis var atbrīvot no pienākuma iesniegt ražas deklarācijas:

- a) novācējus, kas paši pārstrādā vai liek savā vietā pārstrādāt visu vīnogu ražu vīnā;
- b) novācējus, kas ir saistīti ar kooperatīvu vīna darītavu vai ražotāju grupu vai ir tās biedri un kas piegādā visu savu ražu vīnogu un/vai misas veidā attiecīgajai kooperatīvajai vīna darītavai vai ražotāju grupai, tostarp novācējus, kas minēti 9. panta 3. punktā.

▼B*9. pants***Ražošanas deklarācijas**

1. Fiziskas vai juridiskas personas vai šo personu grupas, tostarp kooperatīvās vīna darītavas, kas no kārtējā gada ražas ir saražājušas vīnu un/vai misu, katru gadu dalībvalstu norīkotām kompetentajām iestādēm iesniedz ražošanas deklarāciju, kurā ir ietverta vismaz šīs regulas IV pielikumā norādītā informācija.

Dalībvalstis var atļaut vienai vīna darītavai iesniegt tikai vienu deklarāciju.

2. Regulas 8. panta 2. punktā minētajiem novācējiem un ražotājiem, kas, vinificējot iepirktus produktus savās telpās, iegūst mazāk par 10 hektolitriem vīna, kurš nekādā veidā nav un netiks pārdots, nav jāiesniedz ražošanas deklarācija.

3. No pienākuma iesniegt ražošanas deklarāciju atbrīvo arī novācējus, kas ir tādas kooperatīvās vīna darītavas biedri vai ir ar to saistīti, kura iesniedz deklarāciju, un kas piegādā savu vīnogu produkciju minētajai vīna darītavai, bet patur tiesības vinifikācijas ceļā iegūt mazāk par 10 hektolitriem vīna ģimenes patēriņam.

4. Ja fiziskas vai juridiskas personas vai šo personu grupas pārdod vīna ražošanas starpproduktus, dalībvalstis veic vajadzīgos pasākumus, lai nodrošinātu to, ka ražotājiem, kas iesniedz deklarācijas, ir pieejami dažādie dati, kurus tie iesniedz deklarācijās.

*10. pants***Apstrādes un/vai tirdzniecības deklarācijas**

1. Dalībvalstis var paredzēt, ka fiziskas vai juridiskas personas vai šo personu grupas, tajā skaitā kooperatīvās vīna darītavas, kas līdz 16. panta 1. punktā norādītajiem datumiem ir apstrādājušas un/vai pārdevušas vīna ražošanas starpproduktus, par kārtējo tirdzniecības gadu iesniedz kompetentajām iestādēm apstrādes un/vai tirdzniecības deklarāciju.

2. No pienākuma iesniegt apstrādes un/vai tirdzniecības deklarāciju atbrīvo arī novācējus, kas ir tādas kooperatīvās vīna darītavas biedri vai ir ar to saistīti, kura iesniedz deklarāciju, un kas piegādā savu vīnogu produkciju minētajai vīna darītavai, bet patur tiesības vinifikācijas ceļā iegūt mazāk par 10 hektolitriem vīna ģimenes patēriņam.

*11. pants***Krājumu deklarācijas**

Katru gadu fiziskas vai juridiskas personas vai šo personu grupas, izņemot privātus patērētājus un mazumtirgotājus, dalībvalstu kompetentajām iestādēm iesniedz deklarācijas par vīnogu misas, koncentrētas vīnogu misas, rektificētas koncentrētas vīnogu misas un vīna krājumiem,

▼B

kas ir to valdījumā 31. jūlijā, deklarācijā ietverot vismaz šīs regulas V pielikumā norādīto informāciju. Attiecībā uz Kopienas vīna produktiem minētajās deklarācijās nenorāda produktus, kas iegūti no tajā pašā kalendārā gadā novāktajām vīnogām.

Tomēr dalībvalstis, kurās vīna ražošana gadā nepārsniedz 50 000 hektolitru, var atbrīvot tos tirgotājus, izņemot mazumtirgotājus, kuru valdījumā ir nelieli krājumi, no pienākuma iesniegt pirmajā daļā paredzētās deklarācijas, ja kompetentās iestādes var Komisijai iesniegt to krājumu statistisku novērtējumu, kuri atrodas dalībvalstī.

*II NODAĻA****Kopīgie noteikumi****12. pants***Veidlapas**

1. Dalībvalstis izstrādā dažādo deklarāciju veidlapu paraugus un nodrošina to, ka šajās veidlapās ir ietvertas vismaz šīs regulas II, III, IV un V pielikumā norādītās pozīcijas.

Veidlapas var iesniegt un izmantot elektroniski saskaņā ar dalībvalstu kompetento iestāžu apstiprinātajiem nosacījumiem.

2. Iepriekš minētajās veidlapās neiekļauj tiešu norādi uz platību, ja dalībvalsts to var pārliecinoši noteikt, izmantojot citu deklarācijā ietverto informāciju, piemēram, ražošanā izmantojamo platību un saimniecības kopējo ražu, vai izmantojot vīna dārzu reģistra informāciju.

3. Pirmajā punktā minētajās deklarācijās ietverto informāciju centralizēti apkopo valsts līmenī.

*13. pants***Saistība ar vīna dārzu reģistru**

Neskarot šīs regulas 8. un 9. pantu un II un IV pielikumu, dalībvalstis, kas saskaņā ar Regulas Nr. (EK) 479/2008 108. pantu ir izveidojušas ik gadu atjaunināmu vīna dārzu reģistru vai līdzīgu administratīvās kontroles instrumentu, var atbrīvot šajos pantos minētās fiziskās vai juridiskās personas vai šo personu grupas, vai novācējus no platības deklarēšanas.

Tādos gadījumos dalībvalsts kompetentās iestādes pašas aizpilda minētajā pantā norādītās deklarācijas, norādot platību saskaņā ar reģistra datiem.

*14. pants***Atbrīvojumi**

1. Dalībvalstis, kurās vīnogulāju platības nepārsniedz 500 ha un kuru rīcībā ir 8., 9. un 10. pantā minētajās deklarācijās norādāmā informācija, kas iegūta no citiem administratīviem aktiem, var neuzrādīt šo informāciju deklarācijās.

▼B

Dalībvalstis, kurās vīnogulāju platības nepārsniedz 500 ha un kuru rīcībā ir visa 8., 9. un 10. pantā minētajās deklarācijās norādāmā informācija, kas iegūta no citiem administratīviem aktiem, var atbrīvot uzņēmējus no pienākuma iesniegt minētās deklarācijas.

2. Dalībvalstis, kurās vīna ražošana vienā vīnkopības gadā nepārsniedz 50 000 hektolitru un kuru rīcībā ir 11. pantā minētajās deklarācijās norādāmā informācija, kas iegūta no citiem administratīviem aktiem, var neuzrādīt šo informāciju deklarācijās.

Dalībvalstis, kurās vīna ražošana vienā vīnkopības gadā nepārsniedz 50 000 hektolitru un kuru rīcībā ir visa 11. pantā minētajās deklarācijās norādāmā informācija, kas iegūta no citiem administratīviem aktiem, var atbrīvot uzņēmējus no pienākuma iesniegt minētās deklarācijas.

3. Dalībvalstis, kuru rīcībā ir datorizēta datu apstrādes sistēma, kas ļauj savietot datus par deklarētājiem, deklarēto produkciju un ar vīnogulājiem apstādītajiem zemes gabaliem, var atbrīvot uzņēmējus no pienākuma uzrādīt zemes gabalu kodus, kā to paredz II pielikums saskaņā ar šīs regulas 8. pantu. Datus var savietot, izmantojot saimniecības kodu, atsauci uz zemes gabaliem vai kādu citu pozīciju, kas iekļauta vīna dārzu reģistrā.

*15. pants***Noteiktie kritēriji****▼M1**

1. Lai pārrēķinātu izteikšanai vīna hektolitos tādu produktu daudzumus, kas nav vīns, dalībvalstis var noteikt koeficientus, kuri drīkst atšķirties atkarībā no dažādiem objektīviem kritērijiem, kas ietekmē šo pārrēķināšanu. Dalībvalstis Komisijai dara zināmus koeficientus un iesniedz 19. panta 1. punktā paredzēto kopsavilkumu.

▼B

2. Regulas 9. pantā paredzētajās ražošanas deklarācijās ierakstāmais vīna daudzums ir kopējais daudzums, ko iegūst pēc galvenās spirta rūgšanas beigām, ieskaitot vīna nogulsnes.

*16. pants***Deklarāciju iesniegšanas termiņi**

1. Šīs regulas 8. un 9. pantā minētās deklarācijas iesniedz vēlākais līdz 15. janvārim. Tomēr dalībvalstis drīkst noteikt agrāku datumu vai datumus. Tās arī drīkst noteikt datumu, kurā ņem vērā valdījumā esošos daudzumus deklarāciju aizpildīšanai.

2. Regulas 11. pantā minētās deklarācijas par daudzumiem, kas 31. jūlijā atrodas personu valdījumā, iesniedz vēlākais 10. septembrī. Dalībvalstis tomēr drīkst noteikt agrāku datumu vai datumus.

▼B*17. pants***Pārbaudes**

Dalībvalstis nosaka pārbaudes un nepieciešamos pasākumus, lai nodrošinātu, ka deklarācijās norādītie dati atbilst faktiskajam stāvoklim.

*18. pants***Sankcijas**

1. Personām, kam jāiesniedz ražas, ražošanas, tirdzniecības un/vai apstrādes vai krājumu deklarācijas un kas minētās deklarācijas neiesniedz līdz 16. pantā norādītajiem datumiem, izņemot *force majeure* gadījumus, nav tiesību uz Regulas (EK) Nr. 479/2008 12., 15., 17., 18. un 19. pantā paredzētajiem atbalsta pasākumiem attiecīgajā vai nākamajā vīna gadā.

Ja tomēr šīs regulas 16. pantā norādītos termiņus nokavē un nokavējums nepārsniedz desmit darba dienas, tas attiecīgajā vīna gadā izmaksājamās procentuālās summas samazina proporcionāli, kā to atkarībā no termiņa nosaka kompetentā iestāde, neatkarīgi no piemērojamajām valsts sankcijām.

2. Izņemot *force majeure* gadījumus, ja 1. punktā minētajās deklarācijās dalībvalstu kompetentās iestādes konstatē nepilnības vai neprecizitātes un ja trūkstošajai vai neprecīzajai informācijai ir būtiska nozīme Regulas (EK) Nr. 479/2008 12., 15., 17., 18. un 19. pantā paredzēto pasākumu pareizai piemērošanai, izmaksājamo atbalstu proporcionāli samazina par summu, ko nosaka kompetentā iestāde, ņemot vērā pieļautā pārkāpuma smagumu, neatkarīgi no piemērojamajām valsts sankcijām.

▼M1*III NODAĻA****Paziņojumi, kas jāsniedz dalībvalstīm*****▼B***19. pants***Dalībvalstu iesniedzamie ziņojumi**

1. Dalībvalstis Komisijai elektroniski nosūta

a) par kārtējo vīna gadu:

- i) vēlākais līdz 15. septembrim – savā teritorijā iegūto vīna produktu iespējamā daudzuma aplēses;
- ii) vēlākais līdz 30. novembrim – tās informācijas novērtējumu, kas ļauj aplēst vīna produktu piegādes un izmantotos daudzumus to teritorijās;

iii) vēlākais līdz 15. aprīlim – ražošanas deklarāciju galīgo apkopojumu;

b) par iepriekšējo vīna gadu:

- i) vēlākais līdz 30. novembrim – gada beigās valdījumā esošo krājumu deklarāciju kopsavilkumu;

▼B

ii) vēlākais līdz 15. decembrim – provizorisku ziņojumu par iepriekšējo vīna gadu;

iii) vēlākais līdz 15. martam – gala ziņojumu par vīna gadu pirms tā.

2. Minētos ziņojumus nosūta Eiropas Kopienu Statistikas birojam (*Eurostat*).

Dalībvalstis dara Komisijai zināmus visus nozīmīgos jaunus faktus, kas var ievērojami mainīt pieejamo daudzumu un izmantojamo daudzumu novērtējumu, kura pamatā ir galīgā informācija par iepriekšējiem gadiem.

3. ►**M1** Lai konstatētu cenu izmaiņas, dalībvalstis, kuru vīna produkcijas apjoms pēdējos piecos gados vidēji bija lielāks par 5 % no Savienības kopējā vīna produkcijas apjoma, nosūta Komisijai informāciju par Padomes Regulas (EK) Nr. 1234/2007 ⁽¹⁾ XIb pielikuma 1. punktā minētajiem vīniem: ◀

a) vēlākais līdz katra mēneša 15. datumam – kotāciju kopsavilkumu par iepriekšējo mēnesi; vai

b) 2009. gada 1. augustā – publiski pieejamos informācijas avotus, ko tās uzskata par uzticamiem cenu noteikšanai.

Dalībvalstis pārliecinās, vai Komisijai ir tiesības publicēt datus, kas ir iekļauti pirmās daļas b) apakšpunktā minētajos informācijas avotos.

Dalībvalstis tirgus uzraudzības nolūkā izvēlas ierobežotu tirgu skaitu, nosakot kopumā astoņas visrepresentatīvākās to teritorijā ražoto balto un sarkano vīnu kotācijas.

Iepriekš minētās cenas ir cenas par neiepakotām precēm, izvedot no ražotāja teritorijas, un ir izteiktas euro par katru spirta tilpumkoncentrācijas procentu hektolitrā vai par hektolitru.

IV NODAĻA

Vispārīgie un nobeiguma noteikumi

20. pants

Vispārīgie noteikumi

Šī regula neskar dalībvalstu noteikumus par ražas, ražošanas, apstrādes un/vai tirdzniecības vai krājumu deklarācijām, kas paredz pilnīgākas informācijas iesniegšanu un jo īpaši attiecas uz plašāku personu loku nekā tas, kas paredzēts 8., 9. un 11. pantā.

⁽¹⁾ OV L 299, 16.11.2007., 1. lpp.

▼B

III SADAĻA

VĪNA PRODUKTU PĀRVADĀJUMU PAVADDOKUMENTI UN VĪNA
NOZARĒ VEICAMĀ UZSKAITES REĢISTRĀCIJA

I NODAĻA

*Mērķis, darbības joma un definīcijas***▼M2**

21. pants

Mērķis un darbības joma

1. Šī sadaļa paredz sīki izstrādātus noteikumus, lai piemērotu Regulas (EK) Nr. 1234/2007 185.c pantu attiecībā uz vīna produktiem, kas paredzēti minētās regulas I pielikuma XII daļā (turpmāk “vīna produkti”).
2. Šī sadaļa paredz noteikumus, lai:
 - a) izdotu un izmantotu vīna produktu pārvadājumu pavaddokumentus; turpmāk “pavaddokuments”;
 - b) izdotu izcelsmes sertifikātus vīniem un rūgstošai misai ar aizsargāto cilmes vietas nosaukumu (ACVN) vai aizsargāto ģeogrāfiskās izcelsmes norādi (AĢIN) un sertificētu tos vīnus un vīna produktus, uz kuriem neattiecas ACVN vai AĢIN un kurus tirgo ar ražas gada vai vīna vīnogu šķirnes(-ņu) norādi;
 - c) personas, kas, pildot profesionālos pienākumus, glabā vīna nozares produktus, kārtotu attiecīgus reģistrus.

▼B

22. pants

Definīcijas

Šajā sadaļā:

- a) “ražotājs” ir jebkura fiziska vai juridiska persona vai šo personu grupa, kuras valdījumā ir vai ir bijušas svaigas vīnogas, vīnogu misa vai rūgstošs jaunvīns un kura to pārstrādā vīnā vai kāds cits to pārstrādā vīnā šo personu vārdā;
- b) “sīkražotājs” ir ražotājs, kurš gadā vidēji saražo ne vairāk par 1 000 hektolitriem vīna;
- c) “mazumtirgotājs” ir jebkura fiziska vai juridiska persona vai šo personu grupa, kuras uzņēmējdarbība ietver vīna tirgošanu tieši patērētājam nelielos daudzumos, kas jānosaka katrai dalībvalstij, ņemot vērā tirdzniecības un piegādes īpašās iezīmes, bet ne tās personas, kuras izmanto vīna glabāšanai aprīkotus pagrabus un, ja nepieciešams, iekārtas vīna pildīšanai pudelēs lielos apjomos vai arī kuras nodarbojas ar pudelēs nepildīta vīna mobilo tirdzniecību;

▼ **M2**▼ **B**

- g) “aizbāznis” ir aizbāznis tarai, kuras nominālā ietilpība ir mazāka par vai līdzvērtīga pieciem litriem;
- h) “pudeļu pildīšana” ir minēto produktu iepildīšana tarā, kuras ietilpība nepārsniedz 60 litrus, komerciāliem nolūkiem;
- i) “pudeļu pildītājs” ir fiziska vai juridiska persona vai šo personu grupa, kura veic pudeļu pildīšanu, vai arī pudeļu pildīšanu veic kāds cits viņu vārdā.

Lai piemērotu pirmās daļas b) apakšpunktu, dalībvalstis ņem vērā vidējo ražošanas līmeni par vismaz trīs gadiem pēc kārtas. Dalībvalstīm nav jāuzskata par sīkražotājiem tādi ražotāji, kuri pērk svaigas vīnogas vai vīnogu misu, lai pārstrādātu to vīnā.

*II NODAĻA**Vīna produktu pārvadājumu pavaddokumenti*▼ **M2***23. pants***Vispārīgie noteikumi**

Visas fiziskās vai juridiskās personas vai personu grupas, kuru pastāvīgā dzīvesvieta vai juridiskā adrese ir Savienības muitas teritorijā un kuri pārvadā vai liek pārvadāt vīna produktus savā uzdevumā, nodrošina, lai šim pārvadājumam pievienotu pavaddokumentu.

Pavaddokumentu drīkst izmantot tikai vienam pārvadājumam.

Šis pavaddokuments jāuzrāda kompetentajām iestādēm vai struktūrām pēc to pieprasījuma jebkurā pārvadājuma posmā.

*24. pants***Atzītie pavaddokumenti**

1. Šajā pantā un VI pielikumā paredzētajos apstākļos par pavaddokumenti atzīst šādus dokumentus:

- a) vīna produktiem, kurus nosūta dalībvalsts iekšienē vai starp dalībvalstīm, neskarot b) apakšpunktu:
 - i) vienu no dokumentiem, kas minēts Padomes Direktīvas 2008/118/EK ⁽¹⁾ 21. panta 6. punktā vai 26. panta 1. punkta a) apakšpunktā, attiecībā uz akcīzes precēm, ko Savienības teritorijā pārvadā, piemērojot akcīzes nodokļa atlikšanas režīmu;
 - ii) vienkāršotu pavaddokumentu, kas minēts Direktīvas 2008/118/EK 34. panta 1. punktā un izdots un izmantots saskaņā ar Komisijas Regulu (EEK) Nr. 3649/92 ⁽²⁾, attiecībā uz akcīzes precēm, kuras Savienības teritorijā pārvadā pēc nodošanas patēriņam tās dalībvalsts teritorijā, kurā pārvadājums sākas;

⁽¹⁾ OV L 9, 14.1.2009., 12. lpp.

⁽²⁾ OV L 369, 18.12.1992., 17. lpp.

▼ **M2**

iii) vienu no šādiem dokumentiem, kas izdots nosūtīšanas dalībvalsts noteiktos apstākļos, attiecībā uz produktiem, kas nav akcīzes preces, un akcīzes precēm, ko nosūta mazie ražotāji saskaņā ar Direktīvas 2008/118/EK 40. pantu:

— kad dalībvalsts izmanto informācijas sistēmu – attiecīga elektroniska dokumenta izdrukā vai jebkuru citu komercdokumentu, kurā skaidri saprotamā veidā norādīts konkrētais administratīvais atsaucē kods (“MVV kod”s), ko piešķir minētā sistēma,

— kad dalībvalsts neizmanto informācijas sistēmu – administratīvu dokumentu vai komercdokumentu ar MVV kodu, ko piešķir kompetentā iestāde vai ekspeditors;

b) vīna produktiem, ko nosūta uz trešām valstīm vai uz teritoriju, kura noteikta Direktīvas 2008/118/EK 5. panta 2. un 3. punktā, vienu no dokumentiem, kas minēti šā punkta a) apakšpunkta i) vai iii) punktā.

2. Pavaddokumentos, kas minēti 1. punkta a) apakšpunktā, jāiekļauj informācija, kas norādīta VI pielikuma C daļā, vai arī tiem jāļauj kompetentajām iestādēm iegūt piekļuvi šai informācijai.

Kad šajos dokumentos ir iekļauts administratīvās atsaucē kods, ko piešķirusi vai nu Direktīvas 2008/118/EK 21. panta 2. punktā minētā datorizētā sistēma, vai informācijas sistēma, ko izveidojusi nosūtīšanas dalībvalsts, izmantotajā sistēmā jāiekļauj šīs regulas VI pielikuma C daļā minētā informācija.

3. Pavaddokumentos, kas minēti 1. punkta b) apakšpunktā, jāiekļauj VI pielikuma C daļā norādītā informācija.

4. Šā panta 1. punkta a) apakšpunkta iii) punktā minēto pavaddokumentu galvenē jāiekļauj Savienības logotips, norāde “Eiropas Savienība”, nosūtīšanas dalībvalsts nosaukums un zīme vai logotips, kas identificē nosūtīšanas dalībvalsti.

Šā panta 1. punkta a) apakšpunkta i) un ii) punktā minētajos pavaddokumentos var būt iekļauti šā punkta pirmajā daļā minētie elementi.

5. Atkāpjoties no 1. punkta noteikumiem, dalībvalstis var atzīt citus pavaddokumentus, tostarp dokumentus, kas iegūti, izmantojot vienkāršotu datorizētu procedūru, attiecībā uz vīna produktu apriti, kas notiek tikai šo valstu teritorijā.

▼B*25. pants***Atbrīvojumi**

Atkāpjoties no 23. panta, nekādi pavaddokumenti nav vajadzīgi:

a) vīna produktiem tarā, kuras nominālā ietilpība pārsniedz 60 litrus, ja šie sūtījumi ir:

i) izspiestas vai neizspiestas vīnogas vai vīnogu misa, ko pārvadā paši vīnogu ražotāji uz sava rēķina no saviem vīna dārziem vai citiem tiem piederošiem uzņēmumiem, ja ceļa kopējais garums nepārsniedz 40 km un ja šāds pārvadājums notiek:

— individuālo ražotāju gadījumā – uz viņu vīna darīšanas uzņēmumiem,

— ražotāju grupas gadījumā – uz grupai piederošo vīna darīšanas uzņēmumu;

ii) izspiestas vai neizspiestas vīnogas, ko pārvadā paši ražotāji vai viņu vārdā pārvadā trešās personas, kas nav saņēmēji, no saviem vīna dārziem:

— ja šāds pārvadājums ir uz saņēmēja vīna darīšanas uzņēmumu, kas atrodas tajā pašā vīnkopības zonā,

— ja ceļa kopējais garums nepārsniedz 40 km; izņēmuma gadījumos kompetentās iestādes var palielināt šo maksimālo attālumu līdz 70 km;

iii) vīna etiķis;

iv) visu produktu pārvadājumi, ja tos atļāvusi kompetentā iestāde, vienā un tajā pašā vietējā administratīvajā vienībā vai uz tiešā tuvumā esošu vietēju administratīvu vienību, vai, ja ir saņemta atsevišķa atļauja, pārvadājumi vienas un tās pašas reģionālās administratīvās vienības teritorijā, ja:

— produktu pārvadā no tās pašas uzņēmēj sabiedrības viena uzņēmuma uz otru, ievērojot 38. panta 2. punkta a) apakšpunkta piemērošanu, vai

— produkts nemaina īpašnieku un pārvadājumu veic vīna darīšanas, pārstrādes, uzglabāšanas vai pudeļu pildīšanas nolūkā;

v) vīnogu čagas un vīna nogulsnes:

— uz spirta rūpnīcu, ja produktam ir pievienota tās dalībvalsts kompetento iestāžu noteikta preču piegādes pavadzīme, kurā pārvadājums sākas, vai

— pārvadājumu veic, lai izņemtu produktu no vīna darīšanas procesa saskaņā ar Regulas (EK) Nr. 555/2008 22. pantu;

b) produktiem tarā, kuras nominālā ietilpība ir 60 litri vai mazāk, un saskaņā ar Direktīvu 92/12/EEK šie sūtījumi ir

▼B

i) produkti marķētā tarā ar atzītu vienreiz lietojamu aizbāzni, uz kura ir norāde, kas ļauj identificēt pudeļu pildītāju, un kuras nominālā ietilpība ir pieci litri vai mazāk, ja kopējais daudzums nepārsniedz:

— 5 litrus attiecībā uz rektificētu vai nerektificētu koncentrētu vīnogu misu,

— 100 litrus attiecībā uz visiem pārējiem produktiem;

ii) vīns vai vīnogu sula, kas paredzēta diplomātiskām pārstāvniecībām, konsulātiem un tamlīdzīgām iestādēm, nepārsniedzot piešķirtās atlaides;

iii) vīns vai vīnogu sula:

— privātos mājsaimniecības pārvadājumos un nav paredzēta pārdošanai,

— uz kuģiem, lidmašīnās vai vilcienos patēriņam uz vietas;

iv) vīns un rūgstoša vīnogu misa, ko pārvadā privātpersonas un kas ir paredzēta saņēmēja vai saņēmēja ģimenes personīgam patēriņam, bet kas nav a) apakšpunktā minētie sūtījumi, ja pārvadājamais daudzums nepārsniedz 30 litrus;

v) visi tehniskiem vai zinātniskiem izmēģinājumiem paredzētie produkti, ja kopējais pārvadājamais daudzums nepārsniedz vienu hektolitru;

vi) tirdzniecības paraugi;

vii) paraugi oficiālai pārstāvniecībai vai laboratorijai.

Izņēmuma gadījumos kompetentās iestādes var palielināt pirmās daļas a) apakšpunkta i) punktā noteikto maksimālo ceļa garumu no 40 km līdz 70 km.

Ja ir atbrīvojums no prasības uzrādīt jebkuru no pavaddokumenti, kas minēti pirmās daļas b) apakšpunkta i) līdz v) punktā, nosūtītājiem, kas nav mazumtirgotāji vai privātpersonas un kas laiku pa laikam pārdod produktu citām privātpersonām, jāspēj jebkurā laikā pierādīt visu to iegrāmatojumu pareizību, kas noteikti III nodaļā paredzētajai dokumentācijai, vai attiecīgās dalībvalsts citu pieprasīto grāmatvedības dokumentu pareizību.

▼M2*26. pants***Pavaddokumenta autentiskums**

Pavaddokumentu uzskata par autentisku šādos apstākļos:

a) ja izmanto vienu no dokumentiem, kas minēti Direktīvas 2008/118/EK 21. panta 6. punktā un šīs regulas 24. panta 1. punkta a) apakšpunkta iii) punkta pirmajā ievilkumā – izdodot attiecīgo elektronisko administratīvo dokumentu saskaņā ar piemērojamajiem noteikumiem;

▼M2

- b) ja izmanto Direktīvas 2008/118/EK 26. panta 1. punkta a) apakšpunktā minēto dokumentu – gadījumā, kad ekspeditors atbilst iepriekšminētā 1. punkta noteikumiem;
- c) ja šīs regulas 24. panta 1. punkta a) apakšpunkta ii) punktā minētā dokumenta sagatavošanai izmanto dokumentu, kas izdots datorizētā procedūrā, kuru ieviesusi nosūtīšanas dalībvalsts, vai vienkāršotu procedūru saskaņā ar 24. panta 5. punktu – ja attiecīgais elektroniskais dokuments sagatavots saskaņā ar piemērojamajiem noteikumiem;
- d) citos gadījumos – pirms produktu pārvadāšanas pavaddokumenta oriģinālu un tā kopiju apstiprina:
 - i) ar datumu, atbildīgās amatpersonas parakstu un kompetentās iestādes spiedogu; vai
 - ii) ar datumu, ekspeditora parakstu un atkarībā no gadījuma:
 - ar īpašu spiedogu, kas atbilst VIII pielikumā norādītajam paraugam un ko uzspiež ekspeditors,
 - ar zīmi, ko noteikušas kompetentās iestādes un ko uzlīmē ekspeditors, vai
 - ar zīmogošanas automāta nospiedumu, ko apstiprinājušas kompetentās iestādes un ko uzspiež ekspeditors.

Pirmās daļas d) punkta ii) apakšpunktā minēto īpašo spiedogu vai noteikto zīmi var iepriekš iespiest uz veidlapām, uzticot iespiešanu šim nolūkam apstiprinātai spiestuvei.

▼B*27. pants***Pavaddokumenta izmantošana eksportam****▼M2**

2. Kad vīna produktu aprītei izmanto vienu no 24. panta 1. punkta a) apakšpunkta i) punktā minētajiem dokumentiem, pierādījums par produktu izvešanu no Savienības muitas teritorijas ir Direktīvas 2008/118/EK 25. pantā minētais eksporta ziņojums, ko saskaņā ar Komisijas Regulas (EEK) Nr. 2454/93 ⁽¹⁾ 796.e pantā aprakstītajiem pierādījumiem sagatavo eksporta muitas iestāde.

▼C1

Kad vīna produktu aprītei izmanto 24. panta 1. punkta a) apakšpunkta iii) punktā minēto dokumentu, pierādījumu par produktu izvešanu no Savienības muitas teritorijas sagatavo saskaņā ar Regulas (EEK) Nr. 2454/93 796.e pantu. Šajā gadījumā ekspeditors vai viņa pārstāvis uzraksta uz pavaddokumenta eksporta pavaddokumenta atsaucenes numuru, kā paredzēts Regulas (EEK) Nr. 2454/93 796.a pantā, turpmāk “EPD”, kuru izdevusi eksportējošā muitas pārvalde, izmantojot vienu no šīs regulas IX pielikumā iekļautajām norādēm.

⁽¹⁾ OV L 253, 11.10.1993., 1. lpp.

▼B

3. Vīna produktiem, ko izved uz laiku saskaņā ar Padomes Regulā (EEK) Nr. 2913/92 ⁽¹⁾ un Komisijas Regulā (EEK) Nr. 2454/93 ⁽²⁾ paredzēto pasīvās apstrādes procedūru uz vienu no Eiropas Brīvās tirdzniecības asociācijas (EBTA) dalībvalstīm uzglabāšanai, nogatavināšanai un/vai iepildīšanai tarā, pievieno informācijas lapu, kas izstrādāta Muitas sadarbības padomes 1963. gada 3. decembra ieteikumā. Šīs lapas produkta aprakstam rezervētajās ailēs norāda aprakstu saskaņā ar Kopienas un attiecīgās valsts noteikumiem, kā arī pārvadājamā vīna daudzumu.

Šo informāciju iegūst no pavaddokumenta oriģināla, ar kuru vīnu pārved līdz muitas punktam, kurā izsniedz informācijas lapu. Informācijas lapā norāda arī sūtījuma iepriekš minētā dokumenta veidu, datumu un numuru.

Ja attiecībā uz pirmajā daļā minētajiem produktiem, kurus ieved atpakaļ Kopienas muitas teritorijā, EBTA kompetentais muitas punkts ir pienācīgi sagatavojis informācijas lapu, šo dokumentu uzskata par līdzvērtīgu pārvadājuma pavaddokumentam līdz galamērķa muitas punktam Kopienā vai laišanai patēriņā, ja dokumenta ailē "Preču apraksts" ir ietverta pirmajā daļā norādītā informācija.

Attiecīgais Kopienas muitas punkts apzīmogo kravas saņēmēja vai viņa pārstāvja nodotā dokumenta kopiju vai fotokopiju un atdod to viņam atpakaļ, kā norādīts šajā regulā.

▼M2*29. pants***Nefasētu vīna produktu pārvadāšana**

Pārvadājot nefasētus vīnkopības produktus un neizmantojot datorizēto sistēmu vai informācijas sistēmu, kas minēta 24. panta 2. punkta otrajā daļā, vai ja šī sistēma neļauj informēt kompetento iestādi par izkraušanas vietu, ekspeditors vēlākais attiecīgā transportlīdzekļa aizbraukšanas brīdī iesniedz pavaddokumenta kopiju par iekraušanu teritoriāli atbildīgajai kompetentajai iestādei, un tā savukārt informē par izkraušanu teritoriāli atbildīgo kompetento iestādi.

Pirmā daļa attiecas uz šādiem vīnkopības produktiem:

a) Savienības izcelsmes produkti, kuru daudzums pārsniedz 60 litrus:

- i) vīns, kas paredzēts pārstrādāšanai ACVN vai AĢIN vīnā vai vienas šķirnes vīnogu vīnā, vai attiecīgā vīnogu ražas gada vīnā, vai vīns, kas paredzēts fasēšanai, lai to pārdotu tādu, kāds tas ir;

⁽¹⁾ OV L 302, 19.10.1992., 1. lpp.

⁽²⁾ OV L 253, 11.10.1993., 1. lpp.

▼ M2

- ii) rūgstoša vīnogu misa;
 - iii) rektificēta vai nerektificēta koncentrēta vīnogu misa;
 - iv) svaigu vīnogu misa, kuras rūgšana ir pārtraukta, pievienojot spirtu;
 - v) vīnogu sula;
 - vi) koncentrēta vīnogu sula;
- b) ārpus Savienības izcelsmes produkti, kuru daudzums pārsniedz 60 litrus:
- i) svaigās vīnogas, izņemot galda vīnogas;
 - ii) vīnogu misa;
 - iii) koncentrēta vīnogu misa;
 - iv) rūgstoša vīnogu misa;
 - v) rektificēta vai nerektificēta koncentrēta vīnogu misa;
 - vi) svaigu vīnogu misa, kuras rūgšana ir pārtraukta, pievienojot spirtu;
 - vii) vīnogu sula;
 - viii) koncentrēta vīnogu sula;
 - ix) deserta vīns, lai izgatavotu produktus, uz kuriem neattiecas KN kods 2204.
- c) produkti neatkarīgi no to izcelsmes un pārvadājamā daudzuma, neskarot 25. pantā norādītos atbrīvojumus:
- i) vīna nogulsnes;
 - ii) vīnogu čagas, kas paredzētas destilācijai vai citai rūpnieciskas apstrādes darbībai;
 - iii) čagu vīns;
 - iv) destilācijai spirtots vīns;
 - v) vīns no vīnogu šķirnēm, kuras dalībvalstu izstrādātajā klasifikācijā saskaņā ar Regulas (EK) Nr. 1234/2007 120.a pantu nav uzskaitītas kā vīna vīnogu šķirnes tajā administratīvajā vienībā, kurā vīnogas novāktas;
 - vi) produkti, kurus nevar piedāvāt vai piegādāt tiešam patēriņam pārtikā.

Atkāpjoties no pirmās daļas, dalībvalstis var noteikt dažādus termiņus attiecībā uz vīnkopības produktu pārvadāšanu, kas notiek tikai un vienīgi to teritorijā.

30. pants

Brīvā apgrozībā laistu trešo valstu produktu pārvadājumi

1. Brīvā apgrozībā laistu trešo valstu vīna produktu pavaddokuments visiem pārvadājumiem Savienības muitas teritorijā ietver šādu informāciju vai ļauj kompetētām iestādēm to iegūt:

▼ **M2**

a) saskaņā ar Regulas (EK) Nr. 555/2008 43. pantu izdota VI 1 dokumenta numuru vai atsauces uz līdzvērtīgu dokumentu, ko apstiprinājušas izcelsmes valsts kompetentās iestādes apstākļos, kuri paredzēti minētās regulas 45. pantā un atzīti ar Savienības un izcelsmes valsts divpusēju vienošanos, un kas pavada šo pārvadājumu;

b) tās trešās valsts iestādes nosaukumu un adresi, kas aizpildījusi dokumentu vai atļāvuši aizpildīt to ražotājam;

c) dokumenta aizpildes datumu.

2. Savienības izcelsmes vīnkopības produktu, ko sākotnēji nosūta uz trešām valstīm vai uz teritorijām, kuras norādītas Direktīvas 2008/118/EK 5. panta 2. un 3. punktā, pavaddokuments visiem pārvadājumiem Savienības muitas teritorijā ietver šādu informāciju vai ļauj kompetentajām iestādēm to iegūt:

a) atsauci uz pavaddokumentu, kas minēts šīs regulas 24. panta 1. punkta b) apakšpunktā un izdots sākotnējās nosūtīšanas laikā; vai

b) atsauces uz citiem apliecinājošiem dokumentiem, ko izdevis importētājs un ko kompetentā iestāde atzīst par pietiekamiem, lai pierādītu produkta izcelsmi, kad to laiž brīvā apgrozībā Savienības teritorijā.

3. Ja izmanto datorizētu sistēmu, kas minēta Direktīvas 2008/118/EK 21. panta 2. punktā, vai nosūtīšanas dalībvalsts izveidoto informācijas sistēmu, šā panta 1. un 2. punktā norādīto informāciju iekļauj izmantotajā sistēmā.

31. pants

Apliecinājums aizsargātam cilmes vietas nosaukumam, aizsargātai ģeogrāfiskās izcelsmes norādei, ražas gada sertifikātam vai vīna vīnogu šķirnes sertifikātam

1. Pavaddokumentu uzskata par apliecinājumu ACVN, AĢIN vai vīna sertifikātam ar norādi par ražas gadu vai vīna vīnogu šķirni apstākļos, kas paredzēti no 2. līdz 6. punktam.

2. Attiecībā uz vīna produktiem, ko nosūta dalībvalsts iekšpusē vai starp dalībvalstīm, pavaddokumentā iekļauj attiecīgu informāciju, kas paredzēta IX.a pielikuma A daļā, vai ļauj kompetentajām iestādēm to iegūt. Šim nolūkam izmanto vienu no IX.a pielikuma B daļā minētajām norādēm.

Ja izmanto datorizēto sistēmu, kas minēta Direktīvas 2008/118/EK 21. panta 2. punktā, vai nosūtīšanas dalībvalsts izveidoto informācijas sistēmu, šā panta pirmajā daļā norādīto informāciju iekļauj izmantotajā sistēmā.

▼M2

3. Attiecībā uz vīna produktiem, ko eksportē uz trešām valstīm, pavaddokumentā iekļauj attiecīgu informāciju, kas paredzēta IX.a pielikuma A daļā. Šim nolūkam izmanto vienu no IX.a pielikuma B daļā minētajām norādēm. Šo dokumentu, kā arī apliecināšos dokumentus vai sertifikātus pēc pirmā pieprasījuma uzrāda galamērķa dalībvalstu vai trešo valstu kompetentajām iestādēm un struktūrām.

4. Attiecībā uz vīna produktiem, kas importēti no trešām valstīm, pavaddokumentā iekļauj atsauci uz izcelsmes valstī izdotu apliecinājumu vai sertifikātu. Šo apliecinājumu vai sertifikātu iespējams uzrādīt dalībvalstu kompetentajām iestādēm un struktūrām pēc to pirmā pieprasījuma jebkurā pārvadājuma posmā.

5. Ja dalībvalstis kā obligātu prasību attiecībā uz šo valstu teritorijā ražotiem vīna produktiem ir noteikušas ACVN vai AĢIN apliecinājumu, ko izdod šim nolūkam izraudzīta kontroles iestāde, pavaddokumentā iekļauj atsauci uz šo apliecinājumu un kontroles iestādes nosaukumu, kā arī attiecīgā gadījumā – elektronisko adresi. Šī informācija papildina saskaņā ar 2. vai 3. punktu lietoto norādi.

6. Ekspeditors apliecina 2.–5. punktā noteikto norāžu pareizību, pamatojoties uz savu uzskaiti vai informāciju, ko apliecina attiecīgā produkta iepriekšējo pārvadājumu pavaddokumenti.

▼B*32. pants***Saņēmēja atteikums**

Ja saņēmējs atsakās no daļas vai visa produkta, uz ko attiecas pavad-dokuments, viņš dokumenta otrajā pusē uzraksta vārdus “saņēmējs atsakās pieņemt”, datumu un saņēmēja parakstu, ja nepieciešams, norādot arī nepieņemto daudzumu litros vai kilogramos.

Šādā gadījumā produktu var sūtīt atpakaļ nosūtītājam ar to pašu pavad-dokumentu vai uzglabāt pārvadātāja telpās, līdz aizpilda jaunu doku-mentu, ko pievieno produktam, to nosūtot atpakaļ.

*33. pants***Pārvadājums, kuru veicis pārvadātājs, kas pieļāvis smagu pārkāpumu**

1. Ja kompetentā iestāde atzīst, ka fiziska vai juridiska persona vai šādu personu grupa, kas pārvadā vīna produktus vai liek pārvadāt vīna produktus, ir smagi pārkāpusi Kopienas noteikumus vīna nozarē vai attiecīgās valsts noteikumus, kas pieņemti saskaņā ar šiem Kopienas noteikumiem, vai arī kompetentajai iestādei ir pamatots iemesls turēt aizdomās par šādu pārkāpumu, tā var pieprasīt, lai pārvadātājs turpmāk iesniedz pavaddokumentu un prasa kompetento iestāžu atļauju.

▼B

Apstiprinājumu pēc piešķiršanas var saistīt ar produkta turpmākās izmantošanas nosacījumiem. Apstiprinājums sastāv no kompetentās iestādes zīmoga, tās amatpersonas paraksta un datuma.

2. Panta 1. punktā minēto kārtību piemēro arī tādu produktu pārva-
dājumiem, kuru ražošanas apstākļi vai sastāvs neatbilst Kopienas vai
attiecīgās valsts noteikumiem.

*34. pants***Nelikumīgi sūtījumi**

1. Ja konstatē, ka sūtījumu, kuram jābūt ar pavaddokumentu, pārvadā
bez šāda dokumenta vai tam pievienots dokuments ar nepatiesiem,
klūdainiem vai nepilnīgiem datiem, kompetentā iestāde dalībvalstī,
kurā to atklāj, vai jebkura cita iestāde, kas atbild par Kopienas un
attiecīgās valsts noteikumu ievērošanu vīnu nozarē, veic vajadzīgos
pasākumus:

- a) lai noformētu šādu pārvadājumu noteiktā kārtībā, labojot būtiskās
klūdas vai aizpildot jaunu dokumentu;
- b) lai attiecīgi sodītu par visiem pārkāpumiem proporcionāli to
smagumam, it īpaši piemērojot 33. panta 1. punktu.

Kompetentā iestāde vai cita iestāde, kas minēta šā punkta pirmajā daļā,
apzīmogo saskaņā ar šo noteikumu labotos vai aizpildītos dokumentus.
Pārkāpumu noformēšana nedrīkst aizkavēt konkrēto pārvadājumu ilgāk,
nekā tas noteikti vajadzīgs šādai darbībai.

Nopietnu vai atkārtotu pārkāpumu gadījumā kompetentā reģionālā vai
vietējā iestāde kravas izkraušanas vietā informē kompetento reģionālo
vai vietējo iestādi kravas iekraušanas vietā. Attiecībā uz Kopienas iekšē-
jiem pārvadājumiem šādu informāciju nosūta saskaņā ar Regulu (EK)
Nr. 555/2008.

2. Ja nav iespējams noformēt pārvadājumu noteiktā kārtībā 1. punkta
pirmās daļas nozīmē, kompetentā iestāde vai iestāde, kas atklājusi
pārkāpumu, pārvadājumu aiztur. Tā informē nosūtītāju par pārvadājuma
aizturēšanu un par tās sekām. Šie pasākumi var ietvert produkta tirdz-
niecības aizliegumu.

*35. pants***Neparedzēts atgadījums vai *force majeure* apstākļi**

Ja pārvadājuma gaitā nepārvaramas varas vai neparedzēta atgadījuma
dēļ sūtījums, kuram vajadzīgs pavaddokuments, jāsadala vai arī to

▼B

pilnībā vai daļēji pazaudē, pārvadātājs lūdz kompetento iestādi, kuras teritorijā neparedzētais atgadījums noticis vai *force majeure* apstākļi radušies, sniegt lietas faktisko apstākļu izklāstu.

Ja vien iespējams, pārvadātājs informē arī tuvāko kompetento iestādi tai vietai, kurā atgadījums noticis vai *force majeure* apstākļi radušies, lai tā varētu veikt pasākumus, kas vajadzīgi konkrētā pārvadājuma noformēšanai noteiktā kārtībā.

*III NODAĻA***Dokumentācija***36. pants***Mērķis**

1. Fiziskās vai juridiskās personas vai personu grupas, kas tur vīna produktus jebkuriem profesionāliem vai komerciāliem nolūkiem, veic ierakstus šo produktu ieviešanas un izvešanas reģistros (turpmāk “dokumentācija”).

2. Dalībvalstis var paredzēt, ka tirgotāji, kuri neglabā krājumus, veic ierakstus dokumentācijā atbilstīgi dalībvalstu noteiktajiem noteikumiem un kārtībai.

3. Personas, kuras veic ierakstus dokumentācijā, atbilstīgi 1. punktam reģistrē katras produktu partijas ieviešanu savās telpās un izvešanu no tām un 41. panta 1. punktā norādītās veiktās darbības. Šādas personas attiecībā uz katru norādi produktu ieviešanas un izvešanas dokumentācijā uzrāda arī attiecīgā sūtījuma pavaddokumentu vai kādu citu apliecinājošu dokumentu, jo īpaši komercdokumentu.

*37. pants***Atbrīvojumi**

1. Ierakstus dokumentācijā neveic:

a) mazumtirgotāji;

b) personas, kuras pārdod dzērienus tikai patēriņam uz vietas.

2. Dokumentāciju nepieprasa attiecībā uz vīna etiķi.

3. Dalībvalstis var paredzēt, ka fiziskās un juridiskās personas un personu grupas, kas glabā krājumus vai piedāvā pārdošanai tikai vīna produktus nelielos traukos, kuri atbilst 25. panta b) apakšpunkta i) daļā norādītajām noformēšanas prasībām, neveic ierakstus dokumentācijā, ja preču ieviešanu, izvešanu un krājumus jebkurā laikā var pārbaudīt, pamatojoties uz citiem apliecinājošiem dokumentiem, jo īpaši finanšu uzskaiti izmantotiem komercdokumentiem.

▼B*38. pants***Dokumentācijas veidošana**

1. Dokumentāciju veido:

- a) vai nu dalībvalstu kompetento iestāžu apstiprināta datorizēta datu apstrādes sistēma; datorizētās dokumentācijas saturam jābūt identiskam ar papīra formātā sniegtās informācijas saturu;
- b) vai nu secīgi numurētas sastiprinātas lapas;
- c) vai kompetento iestāžu apstiprināta piemērota mūsdienīga grāmatveidības sistēma, ja vien tajā ir dati, ko iegrāmato dokumentācijā.

Dalībvalstis tomēr var noteikt, ka:

- a) dokumentācija, kas ir tirgotājiem, kuri neveic nekādas 41. panta 1. punktā minētās darbības un nenodarbojas ar vīndarību, var būt vīna produktu pārvaldījumu visa veida pavaddokumenti;
- b) dokumentācija, kas ir ražotājiem, var būt norāžu veidā uz II pielikumā paredzēto ražas, ražošanas vai krājumu deklarāciju otrajām pusēm.

2. Dokumentācija ir atsevišķi par katru uzņēmumu, un tā atrodas telpās, kurās uzglabā produktus.

Ar nosacījumu, ka produktu ieviešanu, izvešanu un krājumus var pārbaudīt jebkurā laikā produktu glabāšanas vietā, kompetentās iestādes var, pamatojoties uz citiem apliecinājošiem dokumentiem, piešķirt atļauju, ja nepieciešams, dodot norādījumus:

- a) uzskaiti veikt uzņēmuma reģistrācijas vietā, ja produktus uzglabā dažādās noliktavās, kas pieder vienam uzņēmumam tajā pašā vietējā administratīvajā vienībā vai tiešā tuvumā esošā administratīvajā vienībā;
- b) uzskaiti veikt specializētai firmai.

Ja mazumtirgotāji, kuri produktus pārdod tieši patērētājiem, ir piederīgi vienotam uzņēmumam un tos apgādā viena vai vairākas tam pašam uzņēmumam piederošas noliktavas, neierobežojot 37. panta 3. punktu, uzskaiti veic šādās noliktavās; piegādes minētajiem mazumtirgotājiem šādā dokumentācijā iegrāmato kā preču izvešanu.

*39. pants***Dokumentācijā iegrāmatojamie produkti**

1. Attiecībā uz dokumentācijā iegrāmatotajiem produktiem atsevišķu uzskaiti veic par:

- a) katru no Regulas (EK) Nr. 479/2008 IV pielikumā norādītajām kategorijām;
- b) katru ACVN vīnu un produktiem, kas paredzēti pārstrādei ACVN vīnos;

▼B

- c) katru AĢIN vīnu un produktiem, kas paredzēti pārstrādei AĢIN vīnos;

▼M2

- d) katru vīna vīnogu šķirnes vīnu, uz kuru neattiecas ACVN vai AĢIN, un produktiem, kas paredzēti pārstrādei šādos vīnos vai fasēšanai, ar atsauci uz klasifikāciju saskaņā ar Regulas (EK) Nr. 1234/2007 120.a pantu;
- e) katru vīnu, uz kuru neattiecas ACVN vai AĢIN, un produktiem, kas paredzēti pārstrādei vai fasēšanai ar norādi uz ražas gadu.

▼B

Atšķirīgas izcelsmes ACVN vīnus, kas iepildītus tarā, kuras ietilpība nepārsniedz 60 litrus, kas marķēti atbilstīgi Kopienas noteikumiem un ko iegādājas no trešās personas un glabā pārdošanai, iegrāmato vienā grāmatvedības pārskatā, ja vien kompetentā iestāde vai tās pilnvarota aģentūra vai organizācija ir tam piekritusi un ja vien šajā pārskatā ir iegrāmatota katra ACVN vīna ieviešana un izvešana; šie noteikumi attiecas arī uz AĢIN vīniem.

Ja aizsargātā cilmes vietas nosaukuma vīna statusu un aizsargāto ģeogrāfiskās izcelsmes norādi pazemina, to atzīmē dokumentācijā.

2. Dalībvalstis nosaka, kā veicami iegrāmatojumi dokumentācijā, kas attiecas uz

- a) ražotāja un viņa ģimenes personīgo patēriņu;
- b) visām neparedzētām produktu tilpuma izmaiņām.

*40. pants***Norādes dokumentācijā**

1. Par katru produktu ieviešanu vai izvešanu dokumentācijā norāda:

- a) produkta kontrolnumuru, ja šādu numuru pieprasa Kopienas vai attiecīgās valsts noteikumos;
- b) darbības datumu;
- c) faktiski ievesto vai izvesto daudzumu;
- d) attiecīgo produktu, kas aprakstīts saskaņā ar atbilstīgajiem Kopienas un attiecīgās valsts noteikumiem;
- e) norādi uz dokumentu, kas ir pievienots vai bija pievienots konkrētajam sūtījumam.

2. Regulas (EK) Nr. 479/2008 IV pielikuma 1. līdz 9. punktā, 15. un 16. punktā minēto vīnu aprakstā uzņēmēju sagatavotajā dokumentācijā jāiekļauj iepriekš minētās regulas 60. pantā uzskaitītie fakultatīvie dati, ja vien tie ir norādīti marķējumā vai ja tos ir paredzēts norādīt marķējumā.

Pirmajā daļā minētos fakultatīvos datus tādu personu dokumentācijā, kas nav ražotāji, var aizstāt ar pavaddokumenta numuru un tā aizpildes datumu.

▼B

3. Trauki 2. punktā minēto vīnu uzglabāšanai ir precizēti dokumentācijā, un tajā ir arī norādīts šo trauku nominālais tilpums. Papildus uz šiem traukiem ir norādīti dati, ko nosaka dalībvalstis, kas ļauj kontroles dienestiem veikt to satura identifikāciju, pamatojoties uz dokumentāciju vai to aizstājošiem dokumentiem.

Tarai, kuras tilpums ir 600 litri vai mazāk un kurā iepildīts tas pats produkts, un ja visa partija tiek uzglabāta vienviet, katras atsevišķās taras marķējumu dokumentācijā var aizstāt ar visas partijas marķējumu ar nosacījumu, ka šo partiju skaidri nodala no pārējām.

4. Gadījumos, kas norādīti 31. panta 6. punktā, izvešanas dokumentācijā iegrāmato norādi uz dokumentu, ar kuru produkts ticis pārvadāts iepriekš.

*41. pants***Dokumentācijā atzīmējamās darbības**

1. Dokumentos atzīmē šādas darbības:
 - a) spirta koncentrācijas paaugstināšanu;
 - b) paskābināšanu;
 - c) skābes satura samazināšanu;
 - d) pasaldināšanu;
 - e) samaisīšanu;
 - f) pudeļu pildīšanu;
 - g) destilāciju;
 - h) dzirkstošā vīna, gāzēta dzirkstošā vīna, pusdzirkstošā vīna un gāzēta pusdzirkstošā vīna ražošanu;
 - i) deserta vīna ražošanu;
 - j) rektificētas vai nerektificētas koncentrētas vīnogu misas ražošanu;
 - k) apstrādi ar vīndarībā izmantojamo kokogli;
 - l) apstrādi ar kālija ferocianīdu;
 - m) vīna spītošanu destilācijai;
 - n) citus procesus ar spirta pievienošanu;
 - o) pārstrādi jebkuras citas kategorijas produktā, jo īpaši aromatizētajā vīnā;

▼M3

- p) apstrādi ar elektrodialīzi vai apstrādi ar katjonu apmaiņu vīna vīnskābes stabilizācijas nodrošināšanai, vai apstrādi ar katjonu apmaiņu paskābināšanai;

▼B

- q) dimetildikarbonāta (DMDC) pievienošanu vīnam;
- r) ozolkoka gabalu izmantošanu vīna darīšanas procesā;

▼M3

- s) spirta satura korekciju vīnā;

▼B

- t) eksperimentāli izmantotu jaunu vīndarības praksi, iekļaujot atbilstošu atsauci par attiecīgās dalībvalsts izsniegto atļauju;

▼M2

▼M3

- v) apstrādi pēc jonselektīvo membrānu metodes paskābināšanai vai atskābināšanai.

▼B

Ja uzņēmumam ir atļauts veikt vienkāršotu uzskaiti, kā norādīts šīs regulas 38. panta 1. punkta c) apakšpunktā, kompetentā iestāde var akceptēt, ka paziņojumu dublikāti, kas minēti Regulas (EEK) Nr. 479/2008 V pielikuma D.4 punktā, ir līdzvērtīgi ierakstiem dokumentācijā attiecībā uz spirta koncentrācijas paaugstināšanu, paskābināšanu un skābes satura samazināšanu.

2. Par katru 1. punktā norādīto darbību dokumentācijā, kas nav 42. pantā minētie reģistri, atzīmē:

- a) veikto darbību un datumu;
- b) izmantoto produktu īpašības un daudzumus;
- c) darbības rezultātā iegūtā produkta daudzumu, tostarp alkoholu, kas iegūts, daļēji pazeminot alkohola saturu vīnā;
- d) spirta koncentrācijas paaugstināšanā, paskābināšanā un skābes satura samazināšanā, pasaldināšanā un vīna spirtsānā destilācijai izmantotā produkta daudzumu;
- e) produktu raksturojumu pirms un pēc veiktās darbības saskaņā ar atbilstīgajiem Kopienas un attiecīgās valsts noteikumiem;
- f) marķējumus uz taras, kurā dokumentācijā iegrāmatotie produkti atradās līdz veicamajai darbībai un kurā tie atrodas pēc veiktās darbības;
- g) pudeļu pildīšanas gadījumā – piepildīto pudeļu skaitu un saturu;
- h) ja par pudeļu pildīšanu ir noslēgts līgums – pudeļu pildītāja vārdu vai nosaukumu un adresi.

Ja produktam izmaina kategoriju, neveicot 1. punkta pirmajā daļā norādītās darbības, jo īpaši vīnogu misas raudzēšanas gadījumā, dokumentos atzīmē pēc izmaiņām iegūtā produkta veidu un daudzumus.

*42. pants***Dzirkstošā vīna un deserta vīna dokumentācija**

1. Dzirkstošā vīna ražošanā attiecībā uz katru sagatavoto mucu dokumentācijā uzrāda:

- a) pagatavošanas datumu;
- b) attiecībā uz visa veida kvalitatīvajiem dzirkstošajiem vīniem – pudeļu pildīšanas datumu;
- c) mucas tilpumu un katras vīna sastāvdaļas raksturojumu, tilpumu un faktisko un iespējamo spirta koncentrāciju;

▼B

- d) izmantotās vīna rauga tīrkultūras daudzumu;
 - e) saldinātāja daudzumu;
 - f) iegūto pudeļu skaitu, ja nepieciešams, precizējot dzirkstošā vīna veidu, izmantojot norādi par atlieku cukura saturu, ja tas ir norādīts arī uz marķējuma.
2. Deserta vīna ražošanā attiecībā uz katru partiju dokumentācijā uzrāda:
- a) Regulas (EK) Nr. 479/2008 IV pielikuma 3. punkta e) un f) apakšpunktā uzskaitīto produktu pievienošanas datumu;
 - b) pievienotā produkta īpašības un tilpumu.

*43. pants***Dokumentācija un atsevišķu datu pieraksti**

1. Dokumentācijas turētāji veic atsevišķus datu pierakstus vai pārskatus attiecībā uz šādu produktu un materiālu ieviešanu un izvešanu, kurus viņi glabā jebkuram nolūkam, tostarp izmantošanai pašu telpās:

- a) saharoze;
- b) koncentrēta vīnogu misa;
- c) rektificēta koncentrēta vīnogu misa;
- d) paskābināšanai izmantotie produkti;
- e) skābes satura samazināšanai izmantotie produkti;
- f) no vīna destilētie stiprie alkoholiskie dzērieni un degvīns.

Īpašu reģistru vai īpašas uzskaites veikšana neparedz atbrīvojumu no Regulas (EK) Nr. 479/2008 V pielikuma D.4 punktā norādīto paziņojumu izdarīšanas.

2. Īpašajos reģistros vai īpašajā uzskaitē, kas minēti 1. punktā, par katru produktu atsevišķi uzrāda:

- a) saistībā ar ieviešanu:
 - i) piegādātāja vārdu vai firmas nosaukumu un adresi, ja nepieciešams, norādot produkta pārvadāšanas pavaddokumentu;
 - ii) attiecīgo daudzumu;
 - iii) ieviešanas dienu;
- b) saistībā ar izvešanu:
 - i) attiecīgo daudzumu;
 - ii) izmantošanas vai izvešanas dienu;
 - iii) attiecīgā gadījumā saņēmēja vārdu vai firmas nosaukumu un adresi.

▼B*44. pants***Zudumi**

Dalībvalstis nosaka maksimāli pieļaujamos iztvaicēšanās zudumus uzglabāšanas un pārstrādes operāciju laikā vai sakarā ar izmaiņām produkta kategorijā.

Dokumentācijas turētājs dalībvalstu noteiktajā termiņā ziņo par to rakstiski konkrētās teritorijas kompetentajai iestādei, ja reālie zudumi pārsniedz:

- a) VI pielikuma B daļas 1.3 punktā norādītās pielaišanas pārvadāšanas laikā;
- b) dalībvalsts noteikto maksimālo procentuālo daļu gadījumos, kas norādīti pirmajā daļā.

Otrajā daļā minētā kompetentā iestāde veic nepieciešamos pasākumus.

*45. pants***Termiņi ierakstiem atsevišķos reģistros**

1. Ierakstus atsevišķajos reģistros vai pārskatos:

- a) kā norādīts 39., 40. un 44. pantā, ieviešanas gadījumā izdara ne vēlāk kā nākamajā darba dienā pēc saņemšanas dienas, bet izvešanas gadījumā – ne vēlāk kā trešajā darba dienā pēc nosūtīšanas;
- b) kā norādīts 41. pantā, izdara ne vēlāk kā pirmajā darba dienā pēc attiecīgās darbības veikšanas, bet attiecībā uz bagātināšanu – tajā pašā dienā;
- c) kā norādīts 43. pantā, izdara ne vēlāk kā nākamajā darba dienā pēc saņemšanas vai nosūtīšanas, bet attiecībā uz izmantošanu – izmantošanas dienā.

Dalībvalstis tomēr var atļaut garākus termiņus, kas nepārsniedz 30 dienas, jo īpaši, ja izmantot datorizētu dokumentāciju, ar nosacījumu, ka saglabā iespēju ieviešanas, izvešanas un 41. pantā norādīto darbību pārbaudi veikt katrā laikā, pamatojoties uz citiem apliecinājošiem dokumentiem, ja vien kompetentā iestāde vai tās pilnvarota aģentūra vai organizācija uzskata šos dokumentus par ticamiem.

2. Neatkarīgi no 1. punkta pirmās daļas un, ievērojot dalībvalstu pieņemtos noteikumus saskaņā ar 47. panta 1. punkta j) un k) apakšpunktu, viena un tā paša produkta sūtījumus var iegrāmatot izvešanas reģistrā kā ikmēneša kopējo daudzumu, ja produktu ievieto tikai un vienīgi tarā, kas minēta 25. panta b) apakšpunkta i) daļā.

*46. pants***Dokumentācijas noslēgšana**

Reizi gadā, dienā, kuru var noteikt dalībvalstis, produktu ieviešanas un izvešanas reģistru noslēdz. Saistībā ar gada bilanci veic krājumu inventarizāciju. Esošos krājumus reģistrē dokumentācijā kā ievadumu nākamajā dienā pēc gada bilances. Ja gada bilance uzrāda teorētisko krājumu un faktisko krājumu atšķirības, to atzīmē noslēgtajos grāmatvedības dokumentos.

▼B**IV NODAĻA*****Kopējie noteikumi attiecībā uz II un III nodaļu******47. pants*****Vispārīgie un pārejas noteikumi****1. Dalībvalstis drīkst:**

- a) paredzēt veikt preču uzskaiti attiecībā uz aizbāžņiem, ko izmanto produktu iepildīšanai tarā ar nominālo tilpumu 5 litri vai mazāk, kā norādīts 25. panta b) apakšpunkta i) daļā, kurus laiž tirgū šo valstu teritorijā, kā arī norādīt uz aizbāžņiem īpašus datus;
- b) pieprasīt papildu informāciju par to teritorijā ražotu vīna produktu sūtījumu pavaddokumentiem, ja šāda informācija ir vajadzīga pārbaudēm;
- c) datorizētas preču uzskaites sistēmas lietošanas nolūkā noteikt vietu, kurā vīna produktu sūtījumu pavaddokumentos jāieraksta konkrēta obligātā informācija, ja pārvadājums sākas to teritorijā, ar noteikumu, ka 31. panta 1. punkta c) apakšpunkta i) daļā norādīto paraugu forma nav izmainīta;
- d) atļaut attiecībā uz pārvadājumu, kas sākas un beidzas to teritorijā, nešķērsojot citas dalībvalsts teritoriju vai trešās valsts teritoriju, un pārejas laikā, kura termiņš beidzas 2015. gada 31. jūlijā, informāciju par vīnogu misas blīvumu aizstāt ar norādi par Eksle grādos izteiktu blīvumu;
- e) noteikt, ka to teritorijā sagatavotos pārvadājuma pavaddokumentos norāda ne tikai pārvadājuma sākšanas dienu, bet arī laiku;
- f) papildus 25. panta a) apakšpunkta i) daļai noteikt, ka nekāds dokuments nav vajadzīgs, ja izspiestas vai neizspiestas vīnogas vai vīnogu misu pārvadā ražotāju grupai piederoši ražotāji, kas paši ir saražojuši vīnogas vai vīnogu misu, vai ražotāju grupa, kuras valdījumā ir minētais produkts, kā arī ja šādus produktus pārvadā šādu ražotāju vai ražotāju grupu vārdā uz šīs grupas savākšanas punktu vai vīna darītavām, ar nosacījumu, ka pārvadājums sākas un beidzas tajā pašā vīnkopības zonā un ka minētais produkts ir paredzēts pārstrādei vīnā ar ACVN attiecīgajā konkrētajā reģionā, iekļaujot tieši blakus esošo apgabalu;
- g) šādos gadījumos paredzēt kopiju izmantošanu, nosakot:
 - i) ka kravas nosūtītājam jāaizpilda tā teritorijā uzsākamā pārvadājumu pavaddokumentu viens vai vairāki eksemplāri;
 - ii) ka kravas saņēmējam jāaizpilda tādu pārvadājumu pavaddokumentu viens vai vairāki eksemplāri, kuri sākušies citā dalībvalstī vai trešā valstī un beidzas tā teritorijā;

▼B

- h) noteikt, ka 25. panta a) apakšpunkta ii) daļā norādīto izņēmumu attiecībā uz atbrīvojumu no pavaddokumentu izmantošanas atsevišķiem vīnogu sūtījumiem nevar piemērot pārvadājumam, kas sākas un beidzas to teritorijā;
- i) noteikt, ka attiecībā uz 29. pantā norādīto pārvadājumu, kas sākas to teritorijā un beidzas citas dalībvalsts teritorijā, kravas nosūtītājam kopā ar eksemplāriem, kuri sagatavoti saskaņā ar šo pantu, jānosūta arī izkraušanas vietas kompetentās iestādes nosaukums un adrese;
- j) atļaut esošās dokumentācijas pielāgošanu un pieņemt papildu noteikumus vai stingrākas prasības attiecībā uz uzskaites veikšanu un pārbaudi;
- k) ja piemēro 33. panta 1. punktu, dalībvalstis var noteikt, ka ieraksti reģistros jāveic kompetentajai iestādei vai šīs iestādes pilnvarotai aģentūrai vai organizācijai.

Gadījumā, kas minēts j) apakšpunktā, dalībvalstis jo īpaši var pieprasīt veikt atsevišķu uzskaiti par konkrētiem produktiem vai atsevišķu uzskaiti par noteiktām produktu kategorijām vai noteiktām darbībām, kas norādītas 41. panta 1. punktā.

2. Neatkāpjoties no Direktīvas 92/12/EEK, dalībvalstis tādu iemeslu dēļ, kas saistīti ar izmantotajiem aizbāžņiem, nedrīkst aizliegt vai kavēt tādu produktu pārvadājumus, kas iepildīti tarā ar nominālo ietilpību ne lielāku par 5 litriem, kā norādīts 25. panta b) apakšpunkta i) daļā.

Attiecībā uz produktiem, kas iepildīti pašu teritorijā, dalībvalstis tomēr var aizliegt izmantot atsevišķus aizbāžņus vai taras veidus vai attiecināt uz šādu aizbāžņu izmantošanu noteiktus nosacījumus.

48. pants

Pavaddokumentu un reģistru uzglabāšana

1. Neierobežojot nekādus stingrākus noteikumus, kurus dalībvalstis var būt pieņēmušas, lai piemērotu savus tiesību aktus un valsts procedūras, kas noteiktas citiem nolūkiem, saskaņā ar šo regulu nepieciešamie pavaddokumenti un kopijas jāuzglabā vismaz piecus gadus pēc tā kalendārā gada beigām, kurā tie aizpildīti.

2. Grāmatvedības dokumenti un dokumenti ar iegrāmatotajām darbībām jāuzglabā vismaz piecus gadus pēc attiecīgo grāmatvedības rēķinu noslēgšanas. Ja viens vai vairāki rēķini, kas attiecas uz nenoziemīgiem vīna daudzumiem, nav vēl noslēgti, šādus rēķinus var pārgrāmatot uz citu reģistru, ja oriģinālajā dokumentā ir norāde par šādu pārgrāmatošanu. Šādā gadījumā panta pirmajā daļā minētais piecu gadu termiņš sākas pārgrāmatošanas dienā.

▼ M1*49. pants***Paziņojumi**

1. Katra dalībvalsts paziņo Komisijai:
 - a) šīs sadaļas izpildei – atbildīgās iestādes vai iestāžu nosaukumu un adresi;
 - b) attiecīgā gadījumā visu iestāžu nosaukumus un adreses, kuras kompetentā iestāde pilnvarojusi šīs sadaļas izpildei.
2. Katra dalībvalsts paziņo Komisijai arī:
 - a) visas turpmākās izmaiņas attiecībā uz 1. punktā norādītajām kompetentajām iestādēm un dienestiem;
 - b) pasākumus, kas veikti šīs sadaļas izpildei, ja šiem pasākumiem ir īpaša nozīme dalībvalstu sadarbībā, kā norādīts Regulā (EK) Nr. 555/2008.
3. Komisija izveido un atjaunina sarakstu ar kompetento iestāžu nosaukumiem un adresēm vai attiecīgā gadījumā pilnvaroto iestāžu vai dienestu nosaukumiem un adresēm, pamatojoties uz dalībvalstu paziņoto informāciju. Komisija publicē šo sarakstu internetā.

▼ M2

4. Dalībvalstis līdz 2013. gada 1. janvārim paziņo Komisijai, kādus nosacījumus tās piemērojušas, lai izdotu 24. panta 1. punkta b) apakšpunktā minēto pavaddokumentu.

▼ B

IV SADAĻA

VISPĀRĪGIE UN NOBEIGUMA NOTEIKUMI**▼ M1***50. pants***Paziņojumi**

1. Neskarot šīs regulas īpašos noteikumus, dalībvalstis veic visus nepieciešamos pasākumus, lai ievērotu šajā regulā noteiktos paziņošanas termiņus.
2. Dalībvalstis saglabā informācijas ierakstus, kas veikti, piemērojot šo regulu, vismaz piecus vīna gadus pēc kārtas, skaitot no tā gada, kad tika veikts ieraksts.
3. Paziņojumu sniegšana, ko pieprasa šī regula, neskar dalībvalstu pienākumus, kas noteikti Regulā (EEK) Nr. 357/79 par vīnogulāju stādījumu statistikas pārskatiem.
4. Šajā regulā minētos paziņojumus sniedz saskaņā ar Komisijas Regulu (EK) Nr. 792/2009 ⁽¹⁾.

Tomēr 19. panta 1. punkta b) apakšpunkta ii) un iii) punktā minētos paziņojumus dalībvalstis iesniedz elektroniski vai ar elektroniskiem

⁽¹⁾ OV L 228, 1.9.2009., 3. lpp.

▼ M1

līdzekļiem augšupielādē *Eurostat* vienotā datu ievades punktā saskaņā ar Komisijas (*Eurostat*) sniegtajām tehniskajām specifikācijām.

▼ M2

5. Komisija paziņo un izplata informāciju iestādēm, struktūrām un personām, uz ko attiecas šī regula, un vajadzības gadījumā – sabiedrībai, izmantojot Komisijas izveidotās informācijas sistēmas.

Praktiskā informācija par piekļuvi informācijas sistēmām ir iekļauta IX.b pielikumā.

▼ B*51. pants***Acīmredzamas kļūdas**

Ja ir bijušas acīmredzamas kļūdas, ko atzinusi kompetentā iestāde, katru paziņojumu vai prasību, kas dalībvalstij iesniegta saistībā ar šo regulu, var pieņemt jebkurā brīdī pēc tās iesniegšanas.

*52. pants****Force majeure* un ārkārtas apstākļi**

Šajā regulā paredzētos sodus nepiemēro *force majeure* vai ārkārtas apstākļu gadījumā Padomes Regulas (EK) Nr. 73/2009 ⁽¹⁾. 31. panta izpratnē.

*53. pants***Atcelšana un atsaucē**

Atceļ Regulas (EEK) Nr. 649/87, (EK) Nr. 884/2001 un (EK) Nr. 1282/2001.

Atsaucē uz atceltajām regulām uzskata par atsaucēm uz šo regulu, un tās lasa saskaņā ar atbilstības tabulām X pielikumā.

*54. pants***Stāšanās spēkā**

Šī regula stājas spēkā septītajā dienā pēc tās publicēšanas *Eiropas Savienības Oficiālajā Vēstnesī*.

To piemēro no 2009. gada 1. augusta.

Šī regula uzliek saistības kopumā un ir tieši piemērojama visās dalībvalstīs.

⁽¹⁾ OV L 30, 19.1.2009., 16. lpp.



I PIELIKUMS

Vīna dārzu reģistrā iekļaujamā minimālā informācija un tās specifikācija atbilstīgi 3. pantam

1. VĪNKOPJA DOKUMENTĀCIJA

1.1. Identifikācija un atrašanās vieta

- 1) Vīnkopja identifikācija (savietojama ar vienoto katra lauksaimnieka identifikācijas sistēmu, kā tas paredzēts Regulas (EK) Nr. 73/2009 15. panta 1. punkta f) apakšpunktā).
- 2) Ar vīnogulājiem apstādīto ražošanā izmantojamo zemes gabalu uzskaitījums un atrašanās vieta (identifikācija savietojama ar vienoto lauksaimniecībā izmantojamo zemes gabalu identifikācijas sistēmu, kā tas paredzēts Regulas (EK) Nr. 73/2009 15. panta 1. punkta b) apakšpunktā un 17. pantā).
- 3) Piešķirtās, bet vēl neizmantotās stādīšanas tiesības un saglabātās atkārtotās stādīšanas tiesības (uzskaites informācija atbilstoši paziņojumiem, kas minēti Regulas (EK) Nr. 555/2008 74. pantā un XIII pielikuma 15. tabulā).

1.2. Ar vīnogulājiem apstādīta zemes gabala raksturojums

- 1) Ar vīnogulājiem apstādītā zemes gabala identifikācija: ar vīnogulājiem apstādīto zemes gabalu identifikācijas sistēmu izveido, pamatojoties uz kartēm vai zemesgrāmatu aktiem, vai citiem kartogrāfiskiem materiāliem. Izmanto elektroniskas ģeogrāfiskās informācijas sistēmas metodes, vēlams, ietverot tajās ortofotografēšanu no gaisa vai kosmosa, ar vienotu standartu, kas garantē precizitāti, kura ir vismaz līdzvērtīga kartogrāfijai mērogā 1:10 000.
- 2) Ar vīnogulājiem apstādīta zemes gabala platība
Ja vīnogulāji tiek audzēti kopā ar citām kultūrām:
 - a) attiecīgā zemes gabala kopējā platība;
 - b) ar vīnogulājiem apstādīta platība, kas izteikta tīrās kultivēšanas izteiksmē (pārveidošanai izmanto atbilstošus koeficientus, ko nosaka dalībvalsts).
- 3) Ar vīnogulājiem apstādīta zemes gabala platība vai, ja nepieciešams, platība, kas izteikta tīrās kultivēšanas izteiksmē, iedalot pēc vīnogulāju īpašībām:
 - a) platība, kas apstādīta ar vīna vīnogu šķirņu vīnogulājiem (dati atbilstoši Regulas (EK) Nr. 555/2008 74. pantā un XIII pielikuma 14. tabulā minētajai uzskaites informācijai):
 - i) ko izmanto aizsargātā cilmes vietas nosaukuma vīnu iegūšanai:
 - baltais,
 - sarkanais/rozā;
 - ii) ko izmanto aizsargātās ģeogrāfiskās izcelsmes norādes vīnu iegūšanai:
 - baltais,
 - sarkanais/rozā;
 - iii) ko izmanto vīnu iegūšanai bez ACVN/ vai AĢIN:
 - baltais,
 - sarkanais/rozā;
 - b) platība, kas apstādīta ar tādu šķirņu vīnogulājiem, kuras dalībvalstis vienlaicīgi uzskaitījušas vīnogulāju šķirņu klasifikācijā saskaņā ar Regulas (EK) Nr. 479/2008 24. pantu attiecībā uz vienu un to pašu administratīvo vienību kā vīna vīnogu šķirnes un, atkarībā no situācijas, galda vīnogu šķirnes, žāvēšanai paredzēto vīnogu šķirnes vai degvīna ražošanai paredzētās šķirnes;

▼B

- c) platība, kas apstādīta ar neklasificētām vīna vīnogu šķirnēm vai šķirnēm, ko dalībvalstis nevar klasificēt saskaņā ar Regulas (EK) Nr. 479/2008 24. pantu;
 - d) platība, kas apstādīta ar žāvēšanai paredzēto vīnogu šķirnēm;
 - e) platība, kas apstādīta vienīgi vīnogulāju veģetatīvās pavairošanas materiāla (potzaru potcelmi) ražošanai;
 - f) platība, kas apstādīta ar vīnogulāju potcelmiem, ko izmantos potēšanai;
 - g) pamesta apstādīta platība;
 - h) citi.
- 4) Vīna vīnogu šķirnes, attiecīgi aprēķinātās platības un atbilstošās proporcijas ar vīnogulājiem apstādītājā zemes gabalā (dati atbilstoši Regulas (EK) Nr. 555/2008 74. pantā un XIII pielikuma 16. tabulā minētajai uzskaites informācijai).
 - 5) Platība, kas apstādīta bez attiecīgām stādīšanas tiesībām pēc 1998. gada 31. augusta (dati atbilstoši Regulas (EK) Nr. 555/2008 58. pantā un XIII pielikuma 2. un 3. tabulā minētajai uzskaites informācijai).
 - 6) Platība, kas apstādīta ar nelikumīgiem stādījumiem, kuri ierīkoti pirms 1998. gada 1. septembra (dati atbilstoši Regulas (EK) Nr. 555/2008 58. pantā un XIII pielikuma 4.–7. tabulā minētajai uzskaites informācijai).
 - 7) Platība, par kuru piešķirtas jaunas stādīšanas tiesības (dati atbilstoši Regulas (EK) Nr. 555/2008 61. pantā un XIII pielikuma 8. tabulā minētajai uzskaites informācijai).
 - 8) Apstādīta platība, kas pieteikta izaršanas piemaksas saņemšanai (dati atbilstoši Regulas (EK) Nr. 555/2008 73. pantā un XIII pielikuma 11. tabulā minētajai uzskaites informācijai).
 - 9) Platība, kas izarta, saņemot atbilstošu piemaksu (dati atbilstoši Regulas (EK) Nr. 555/2008 68. un 73. pantā un XIII pielikuma 12. tabulā minētajai uzskaites informācijai).
 - 10) Apstādīta platība, kurā veikta pārstrukturēšana un pārveidošana saskaņā ar Regulas (EK) Nr. 479/2008 11. pantu (dati atbilstoši Regulas (EK) Nr. 555/2008 VII un VIII a pielikuma tabulās minētajai uzskaites informācijai).
 - 11) Apstādīta platība, kurā veikta priekšlaicīga ražas novākšana saskaņā ar Regulas (EK) Nr. 479/2008 12. pantu (dati atbilstoši Regulas (EK) Nr. 555/2008 VII un VIII b pielikuma tabulās minētajai uzskaites informācijai).
 - 12) Stādīšanas gads vai, ja tas nav zināms, aptuvenais ar vīnogulājiem apstādītā zemes gabala vecums (dati atbilstoši Regulai (EK) Nr. 357/79).

1.3. Obligātie paziņojumi

- 1) Ražas deklarācija (dati atbilstoši šīs regulas 8. pantā un II un III pielikuma tabulās minētajām ražas deklarācijām).
- 2) Ražošanas deklarācija (dati atbilstoši šīs regulas 9. pantā un IV pielikuma tabulā minētajām ražošanas deklarācijām).
- 3) Krājumu deklarācija (dati atbilstoši šīs regulas 11. pantā un V pielikuma tabulā minētajām krājumu deklarācijām).

▼B**2. RAŽOŠANAS DOKUMENTĀCIJA****2.1. Identifikācija**

Tādas fiziskas vai juridiskas personas vai šo personu grupas identifikācija, kam jāiesniedz ražošanas deklarācija saskaņā ar šīs regulas 9. pantu.

2.2. Obligātie paziņojumi

- 1) Ražošanas deklarācija (dati atbilstoši šīs regulas 9. pantā un IV pielikuma tabulā minētajām ražošanas deklarācijām).
- 2) Krājumu deklarācija (dati atbilstoši šīs regulas 11. pantā un V pielikuma tabulā minētajām krājumu deklarācijām).

3. CITI

Ar vīnogulājiem apstādītā kopējā platība, kas nav pārņemta vīnkopja dokumentācijā atbilstoši šīs regulas 3. panta 1. punkta b) apakšpunktam.

II PIELIKUMS

Vīnogu ražas deklarācija [saskaņā ar 8. pantu]

Deklarētājs: Ar vīnogulājiem apstādītā izmantotā platība (ha):	Ražojošā platība		Novākto vīnogu daudzums (hl vai 100 kg)		Piegādātās vīnogas (hl)										
					Deklarētāja vinificētās vīnogas		Piegādātās kooperatīvai vīna darītavai ⁽¹⁾				Pārdotas vīndarim ⁽¹⁾				Piegādātās citiem ⁽¹⁾
	ha ⁽²⁾	Zemes gabala kods	Sarkanais	Baltais	Sarkanais	Baltais	Vīnogas		Misa		Vīnogas		Misa		
							Sarkanais	Baltais	Sarkanais	Baltais	Sarkanais	Baltais	Sarkanais	Baltais	
1. Vīnogulāji, no kuriem ražo vīnus ar aizsargāto cilmes vietas nosaukumu.															
2. Vīnogulāji, no kuriem ražo vīnus ar aizsargāto ģeogrāfiskās izcelsmes norādi.															
3. Vīna vīnogulāju šķirnes, no kurām neražo vīnus ar aizsargāto cilmes nosaukumu/aizsargāto ģeogrāfiskās izcelsmes norādi.															
4. Vīnogulāji, no kuriem ražo vīnus bez cilmes vietas nosaukuma/aizsargātās ģeogrāfiskās izcelsmes norādes.															
5. Vīnogulāji citu vīnu ražošanai. ⁽³⁾															

⁽¹⁾ Deklarētājam jānorāda piegādāto vai pārdoto vīnogu kopējais daudzums. Sīkāka informācija par piegādātajām vai pārdotajām vīnogām ir atrodamā III pielikumā.

⁽²⁾ Deklarācijā norādāmā platība ir ar vīnogulājiem apstādītā ražojošā platība dalībvalsts noteiktajā administratīvajā vienībā.

⁽³⁾ "Citi vīni" ir vīni, kas izgatavoti no vīnogu šķirnēm, kuras uzskaitītas vīnogu šķirņu klasifikatorā, ko dalībvalstis, vajadzības gadījumā piemērojot Regulas (EK) Nr. 479/2008 24. pantu, izstrādājušas vienai un tai pašai administratīvajai vienībai gan vīna vīnogu šķirnes, gan arī – attiecīgā gadījumā – galda vīnogu šķirnes, šķirnes rozīņu ražošanai vai šķirnes vīna spirta ražošanai.



III PIELIKUMS

Vīnogu ražas deklarācija (saskaņā ar 8. pantu)

(Attiecas uz pārdotajiem vai piegādātajiem produktiem pirms ražošanas deklarācijas)

Saņēmēji	Vīndarim pārdoto vai vīna kooperatīvam piegādāto produktu raksturojums (hektolitros vai 100 kg)									
	Vīnogas un/vai vīnogu misa									
	Ar ACVN		Ar AĢIN		Vīna vīnogulāju šķirnes bez ACVN/AĢIN		Bez ACVN/AĢIN		Citi vīni	
	Sarkanais	Baltais	Sarkanais	Baltais	Sarkanais	Baltais	Sarkanais	Baltais	Sarkanais	Baltais
1.										
.....										
.....										
.....										
.....										
.....										
2.										
.....										
.....										
.....										
.....										
.....										
3.										
.....										
.....										
.....										
.....										
.....										
4.										
.....										
.....										
.....										
.....										
.....										
5.										
.....										
.....										
.....										
.....										

ACVN – aizsargāts cilmes vietas nosaukums; AĢIN – aizsargāta ģeogrāfiskās izcelsmes norāde.

IV PIELIKUMS

Ražošanas deklarācija [saskaņā ar 9. pantu]

A. Ziņas par deklarētāju ⁽¹⁾

.....

.....

.....

.....

B. Produktu uzglabāšanas vieta

.....

.....

.....

.....

Izmantotā Produktu kategorija ⁽²⁾	Piegādātāju nosaukums un adrese un atsauce uz piegādes dokumentu (pavaddokuments vai cits)	Ražojošās vīnogulāju platības, kuru produkti ir ar noteiktu izcelsmi	Vīnogas (hl vai 100 kg)	Produkti, kas iegūti kopš vīna gada sākuma un produkti, kas nav vīns, kuri ir uzglabāti deklarācijas brīdī (hl)																			
				Ar ACVN				Ar AĢIN				Vīna vīnogu šķirņu bez ACVN/AĢIN				Bez ACVN/AĢIN				Citi ⁽³⁾			
				Misa ⁽⁴⁾		Vīni ⁽⁵⁾		Misa ⁽⁴⁾		Vīni ⁽⁵⁾		Misa ⁽⁴⁾		Vīni ⁽⁵⁾		Misa ⁽⁴⁾		Vīni ⁽⁵⁾		Misa		Vīni ⁽⁵⁾	
				s/r	b	s/r	b	s/r	b	s/r	b	s/r	b	s/r	b	s/r	b	s/r	b	s/r	b	s/r	b

ACVN – aizsargāts cilmes vietas nosaukums; AĢIN – aizsargāta ģeogrāfiskās izcelsmes norāde; s/r – sarkanais/rozā; b – baltais

⁽¹⁾ Vīna kooperatīviem to biedru saraksts, kas piegādā visu savu ražu, ir nošķirts no pārējo kooperatīva biedru saraksta.

⁽²⁾ Vīnogas, vīnogu misa (koncentrēta misa, rektificēta koncentrēta misa, daļēji norūgusi misa), rūgstošs jaunvīns.

⁽³⁾ Šajā ailē uzskaita visus tos vīna gada produktus, kas nav uzskaitīti iepriekšējās kolonnās, kā arī koncentrētu misu un rektificētu koncentrētu misu, kas ir uzglabāta deklarēšanas brīdī. Uzskaitītie daudzumi ir norādīti produktu kategorijās.

⁽⁴⁾ Tostarp daļēji norūgusi misa, bet neskaitot koncentrētu misu un rektificētu koncentrētu misu.

⁽⁵⁾ Tostarp rūgstošs jaunvīns.



V PIELIKUMS

Vīna un misas krājumu deklarācija (saskaņā ar 11. pantu)

Valdījumā 31. jūlijā (hl)

Deklarētājs:

Produkta uzglabāšanas vieta:

Produktu kategorija		Kopējie krājumi	No tiem sarkanie un rozā	No tiem baltie	Piezīmes
Vīni	1. Krājumi ražošanai: — vīni ar aizsargāto cilmes vietas nosaukumu (ACVN) ⁽¹⁾ ; — vīni ar ģeogrāfiskās izcelsmes norādi (AĢIN) ⁽²⁾ ; — vīna vīnogulāju šķirnes vīni ar ACVN/AĢIN; — vīni bez ACVN/AĢIN ⁽³⁾ ; — citi vīni ⁽⁴⁾ .				
	Kopā:				
	2. Krājumi tirdzniecībai: a) Kopienas izcelsmes vīni: — vīni ar aizsargāto cilmes vietas nosaukumu (ACVN) ⁽¹⁾ ; — vīni ar aizsargāto ģeogrāfiskās izcelsmes norādi (AĢIN) ⁽²⁾ ; — vīna vīnogulāju šķirnes vīni bez ACVN/AĢIN; — vīni bez ACVN/AĢIN ⁽³⁾ ; b) vīni ar izcelsmi no trešām valstīm.				
	Kopā:				
	3. Kopsavilkums (1+2)				
Misa	1. Krājumi ražošanai: — koncentrēta vīnogu misa; — rektificēta koncentrēta vīnogu misa; — cita misa ⁽⁵⁾ .				
	Kopā:				
	2. Krājumi tirdzniecībai: — koncentrēta vīnogu misa; — rektificēta koncentrēta vīnogu misa; — cita misa ⁽⁵⁾ .				
	Kopā:				
	3. Kopsavilkums (1+2)				

⁽¹⁾ Tostarp kvalitatīvie NRR vīni.⁽²⁾ Tostarp galda vīni ar ģeogrāfiskās izcelsmes norādi.⁽³⁾ Tostarp galda vīni bez ģeogrāfiskās izcelsmes norādes.⁽⁴⁾ Šajā ailē uzskaita visus tos vīnus, kas nav uzskaitīti iepriekšējās ailēs. Uzskaitītie daudzumi ir norādīti produktu kategorijās.⁽⁵⁾ Tai skaitā vīnogu misa, daļēji norūgusi misa, kā arī daļēji norūgusi misa, kas iegūta no vēlū novāktām, žuvušām vīnogām.

▼B*VI PIELIKUMS***▼M2****Norādījumi pavaddokumentu izdošanai****▼B****A. Vispārīgi noteikumi**

1. Pavaddokumentu aizpilda skaidri salasāmā un neizdzēšamā veidā.

▼M2

2. pavaddokumentā nedrīkst būt neviena dzēsta vai labota vārda.

▼B

3. Uz visām pavaddokumenta prasītajām kopijām atzīmē “kopija” vai izmanto līdzvērtīgu marķējumu.

▼M2**▼B**

6. Vienotu pavaddokumentu var aizpildīt, lai pārvadātu vienu sūtījumu no viena un tā paša nosūtītāja vienam un tam pašam saņēmējam attiecībā uz

- a) divām vai vairākām tās pašas kategorijas produkta partijām, vai
- b) divām vai vairākām dažādu kategoriju produktu partijām, ja šie produkti ir iepildīti marķētā tarā, kuras nominālā ietilpība ir 60 litri vai mazāk un kura ir aprīkota ar atzīti vienreiz lietojamu aizbāzni, uz kura ir norāde, kas ļauj identificēt pudeļu pildītāju.

7. Gadījumā, kas norādīts 33. panta 1. punktā, vai arī ja sūtījuma pavaddokumentu aizpilda kompetentā iestāde, dokuments ir derīgs tikai tad, ja pārvadājums sākas ne vēlāk kā piektajā darb dienā pēc apstiprinājuma dienas vai, ja nepieciešams, pēc dokumenta aizpildes dienas.

8. Ja produktus pārvadā tā paša pārvadājuma konteinerā atsevišķos nodalījumos vai arī pārvadājuma laikā tie sajaucas, dokumentu aizpilda par katru produktu daļu neatkarīgi no tā, vai tos pārvadā atsevišķi vai kā maisījumu. Šādos dokumentos saskaņā ar katras dalībvalsts pieņemtajiem noteikumiem norāda šāda sajaukta produkta izmantošanu.

Dalībvalstis tomēr var dot atļauju sūtītājiem vai personām, kurām piešķirtas pilnvaras, aizpildīt vienotu pavaddokumentu visam sajauktajam produktam. Šādos gadījumos kompetentā iestāde dod attiecīgus norādījumus par to, kā sniedzami pierādījumi par dažādo kravu kategoriju, izcelsmi un apjomu.

B. Īpaši noteikumi

1. Norādes par produkta aprakstu

1.1. Produkta kategorija

Norādīt produkta kategoriju, lietojot Kopienas noteikumiem atbilstīgu norādi, kura dod produkta visprecīzāko raksturojumu, piemēram:

- a) vīni bez ACVN/AĢIN;
- b) vīna vīnogulāju šķirnes vīni bez ACVN/AĢIN;
- c) vīns ar ACVN vai AĢIN;
- d) vīnogu misa;
- e) vīnogu misa vīnam ar ACVN;
- f) importēts vīns.

▼B

1.2. Regulas (EK) Nr. 479/2008 IV pielikuma 1. līdz 9. punktā un 15. un 16. punktā minētajiem nefasētu produktu pārvadājumiem produkta aprakstā iekļauj iepriekš minētās regulas 60. pantā norādītos fakultatīvos datus, ja tie ir norādīti marķējumā vai ja tos ir paredzēts norādīt marķējumā.

1.3. Spirta koncentrācija un blīvums nemarkētiem nefasētu produktu pārvadājumiem vai pārvadājumiem tarā, kuras nominālais tilpums ir 60 litri vai mazāk:

- a) vīna faktisko spirta koncentrāciju, izņemot rūgstošiem jaunvīniem, vai rūgstoša jaunvīna un daļēji raudzētas vīnogu misas spirta kopējo koncentrāciju izsaka tilpumprocentos un tilpumprocentu desmitdaļās;
- b) vīnogu misas refrakcijas indeksu [gaismas laušanas koeficientu] iegūst ar Kopienā atzītu mērīšanas paņēmieni. To izsaka ar iespējamo spirta koncentrāciju tilpumprocentos. Refrakcijas indeksu var aizstāt ar blīvumu, izteiktu gramos uz cm^3 ;
- c) tādas vīnogu misas blīvumu, kuras rūgšana ir pārtraukta, pievienojot spirtu, izsaka gramos uz cm^3 , un šā produkta faktisko spirta koncentrāciju izsaka tilpumprocentos un tilpumprocentu desmitdaļās;
- d) koncentrētas vīnogu misas, rektificētas koncentrētas vīnogu misas un koncentrētas vīnogu sulas cukura saturu izsaka kā kopējo cukuru saturu gramos vienā litrā un vienā kilogramā;
- e) var norādīt arī vīnogu čagu un vīna nogulšņu faktisko spirta koncentrāciju (nav obligāti), ko izsaka tīrā spirta litros uz 100 kg.

Šo informāciju sniedz, izmantojot Kopienā atzītas atbilstību tabulas, kas ietvertas analīzes paņēmieni noteikumos.

Neskarot Kopienas noteikumus, kas nosaka ierobežojumus atsevišķiem vīna produktiem, ir atļautas šādas pielāides:

- a) attiecībā uz kopējo vai faktisko spirta koncentrāciju – pielāide ir $\pm 0,2$ tilp. %;
- b) attiecībā uz blīvumu – pielāide ir sešas vienības vairāk vai mazāk līdz četrām zīmēm aiz komata ($\pm 0,0006$);
- c) attiecībā uz cukura saturu – ± 3 %.

1.4. Citi norādījumi par nefasēta vīna un vīna misas pārvadājumiem:

a) Vīnkopības zona

Norādīt pārvadājamā produkta izcelsmes vīnkopības zonu saskaņā ar Regulas (EK) Nr. 479/2008 IX pielikumu, izmantojot šādus saīsinājumus: A, B, C I, C II, C III a un C III b.

b) Veiktās darbības

Norādīt arī darbības, kas veiktas ar pārvadājamiem produktiem, lietojot iekavās šādus ciparus:

0 – ar produktu nav veikta neviena no turpmāk minētajām darbībām,

1 – produkts ir bagātināts,

2 – produkts ir paskābināts,

▼B

- 3 – produkta skābes saturs ir samazināts,
- 4 – produkts ir saldināts,
- 5 – produkts ir stiprināts destilācijai,
- 6 – produktam ir pievienots tāds produkts, kura izcelsme nav aprakstā norādītajā ģeogrāfiskajā vienībā,
- 7 – produktam ir pievienots tāds produkts, kas iegūts no vīnogu šķirnes, kura nav norādīta aprakstā,
- 8 – produktam ir pievienots tāds produkts, kas ievākts gadā, kurš nav norādīts aprakstā,
- 9 – vīna darīšanas procesā ir izmantoti ozolkoka gabali,
- 10 – vīna darīšanas procesā ir eksperimentāli izmantota jauna vīndarības prakse,

▼M3

- 11 – produkta spirta saturs ir koriģēts,

▼B

- 12 – citas darbības (precizēt).

Piemēri:

- a) attiecībā uz vīnu, kura izcelsme ir B zonā un kurš ir bagātināts, norādīt B (1);
- b) attiecībā uz vīnogu misu, kuras izcelsme ir CIII (b) zonā un kura ir paskābināta, norādīt CIII (b) (2).

Norādes par vīnkopības zonu un veiktajām darbībām jādod papildus tām, kas attiecas uz produkta aprakstu, un tajā pašā vietā.

- 2. Norādes attiecībā uz neto daudzumu

Neto daudzums:

- a) vīnogām, koncentrētai vīnogu misai, rektificētai koncentrētai vīnogu misai, koncentrētai vīnogu sulai, vīnogu čagām un vīna nogulsniem tonnās vai kilogramos tiek apzīmēts ar simbolu “t” vai “kg”;
- b) citiem produktiem hektolitos vai litros tiek apzīmēts ar simbolu “l” vai “hl”.

Kopējā neto daudzuma 1,5 % pielaidi var atļaut, ja norāda tādu produktu daudzumu, kurus pārvadā nefasēšus.

▼M2

- C. Informācija, kas vajadzīga saskaņā ar 24. panta 2. un 3. punktu

Vajadzīgā informācija ir sniegta kā datu elementi, kas iekļauti turpmāk dotās tabulas 1. ailē.

Lai varētu aizpildīt pavaddokumentus, kas minēti 24. panta 1. punkta a) apakšpunkta i) un iii) punktā, šie datu elementi ir apzīmēti ar numuriem un burtiem, kas norādīti Regulas (EK) Nr. 684/2009 I pielikuma tabulu A un B ailē (turpmāk dotās tabulas 2. ailē).

Lai varētu aizpildīt pavaddokumentus, kas minēti 24. panta 1. punkta a) apakšpunkta ii) punktā, šie datu elementi ir apzīmēti ar numuriem un burtiem, kas norādīti Regulā (EEK) Nr. 3649/92 (turpmāk dotās tabulas 3. ailē).

Datu elementu kārtību un izkārtojumu nosaka dalībvalstis, pamatojoties uz šā pielikuma B daļā paredzētajām prasībām.

▼ M2

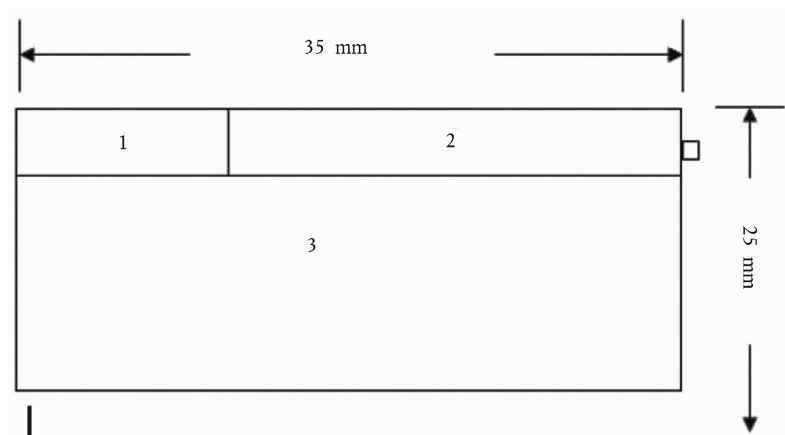
1	2	3
Atsauces numurs: katrs sūtījums jāapzīmē ar atsauces numuru, kas ļauj to identificēt ekspeditora uzskaites sistēmā. Atkarībā no konkrētā gadījuma šis numurs ir vienotais administratīvās atsauces kods, <i>MVV</i> kods vai vienkāršotā pavaddokumenta atsauces numurs, kas piešķirts administratīvajam vai tirdzniecības pavaddokumentam.	Nr. 1d	Nr. 2
Ekspeditors: pilns nosaukums un pilna adrese, tostarp pasta indekss (akcīzes numurs (SEED⁽¹⁾) vajadzības gadījumā)	Nr. 2	Nr. 1
Nosūtīšanas vieta: faktiskā nosūtīšanas vieta, ja preces nenosūta no ekspeditora adresei	Nr. 3	Nr. 1
Saņēmējs: pilns nosaukums un adrese, tostarp pasta indekss (akcīzes numurs (SEED) vajadzības gadījumā)	Nr. 5	Nr. 4
Piegādes vieta: faktiskā piegādes vieta, ja preces nepiegādā saņēmēja adresē	Nr. 7	Nr. 7
Nosūtīšanas vietas kompetentās iestādes: kompetentās iestādes nosaukums un adrese, kura atbild par pavaddokumenta izdošanas kontroli nosūtīšanas vietā. Šī norāde ir obligāta tikai sūtījumiem uz citu dalībvalsti vai eksporta gadījumā.	Nr. 10	A aile
Pārvadātājs: tās personas nosaukums un adrese, kura atbild par pirmā pārvadājuma organizēšanu (ja tā nav ekspeditors)	Nr. 15	Nr. 5
Citas norādes par pārvadājumu: a) transportlīdzekļa veids (kravas automobilis, autofurgons, autocisterna, vieglais automobilis, vagoni, dzelzceļa cisterna, lidmašīna); b) reģistrācijas numurs vai – kuģiem – nosaukums (neobligāta informācija). Ja transportlīdzeklis mainās, par produktu atbildīgais pārvadātājs dokumenta otrajā pusē norāda: — sūtījuma nosūtīšanas datumu, — transportlīdzekļa veidu un reģistrācijas numuru automobiļiem un nosaukumu kuģiem, — savu uzvārdu, vārdu vai uzņēmuma nosaukumu, kā arī pasta adresi, tostarp pasta indeksu. Ja piegādes vieta ir mainīta: faktiskā piegādes vieta	Nr. 16	Nr. 5
KN kods	Nr. 17 c	Nr. 9
Produkta apzīmējums saskaņā ar Regulu (EK) Nr. 1234/2007, kā arī spēkā esošajām valsts prasībām, jo īpaši obligātās norādes Preču iepakojuma apraksts: iepakojuma identifikācijas numuri un skaits, iesaiņojumu skaits iepakojuma iekšpusē. Attiecībā uz pavaddokumentiem, kas nav minēti 24. panta 1. punkta a) apakšpunkta i) punktā, aprakstu var sniegt uz atsevišķas lapas, ko pievieno katram eksemplāram. Šim nolūkam var izmantot specifikāciju uz iesaiņojuma. Nefasētiem produktiem norāda: — vīniem – izmērīto faktisko spirta saturu, — neraudzētiem produktiem – refrakcijas koeficientu vai tilpummasu, — produktiem raudzēšanas procesā – kopējo spirta saturu, — vīniem, kuru atlieku cukura saturs pārsniedz 4 gramus uz litru, papildus izmērītajam faktiskajam spirta saturam norāda arī kopējo spirta saturu. Fakultatīvas norādes attiecībā uz nefasētu produktu pārvadājumiem: attiecībā uz to nefasētu vīnu pārvadājumiem, kas minēti Regulas (EK) Nr. 1234/2007 XI.b pielikuma 1.–9., 15. un 16. punktā, – produkta aprakstā iekļautās fakultatīvās norādes, kas paredzētas minētās regulas 118.z pantā, ja vien tās ir vai būs iekļautas marķējumā Daudzums: — nefasētiem produktiem norāda kopējo neto daudzumu, — fasētiem produktiem norāda tvertnu skaitu un nominālo tilpumu, kurās iepildīts produkts	Nr. 17 p Nr. 17.1 Nr. 17g un o Nr. 17p Nr. 17d, e un f un Nr. 17.1	Nr. 8

▼ **M2**

1	2	3
Apliecinājumi: ACVN apliecinājums, AĢIN apliecinājums vai vīna sertifikāta apliecinājums ar norādi par ražas gadu vai vīna vīnogu šķirni(-ēm) – <i>skatīt 24. panta 1. punkta b) apakšpunktu un 31. pantu</i>	Nr. 17I	<i>Nr. 14</i>
Vīnkopības produktu kategorija	Nr. 17.2a	<i>Nr. 8</i>
Vīnogu audzēšanas zonas kods	Nr. 17.2b	
Ar vīnu veikto darbību kods	Nr. 17.2.Ia	
Eksporta kontroles sertifikāts, ja tāds ir	Nr. 18	<i>A</i>
Pārvadājuma sākuma datums un, ja to prasa dalībvalsts, kuras teritorijā pārvadājums sākas, arī izbraukšanas laiks	Nr. 18	<i>Nr. 15</i>
Nosūtīšanas vietas kompetentās iestādes apstiprinājums pavaddokumentiem, kas nav minēti 24. panta 1. punkta a) apakšpunkta i) punktā, (ja vajadzīgs)	Nr. 18	<i>Nr. 15</i>
⁽¹⁾ SEED (Sistēma akcīzes datu apmaiņai)		

▼ **M2***VIII PIELIKUMS*

Regulas 26. panta pirmās daļas c) punkta ii) apakšpunktā minētais īpašais spiedogs



1. Dalībvalsts apzīmējums.
2. Kompetentā iestāde vai kompetentais teritoriālais dienests.
3. Autentifikācija.

▼C1

IX PIELIKUMS

Norādes, kas minētas 27. panta 2. punktā

— Bulgāru valodā:	<i>Изнесено: EAD № ... от [дата]</i>
— Spāņu valodā:	<i>Exportado: DAE n.º ... de [fecha]</i>
— Čehu valodā:	<i>Vývezeno: VDD č. ... ze dne [datum]</i>
— Dāņu valodā:	<i>Udførsel: EAD-nr.: ... af [dato]</i>
— Vācu valodā:	<i>Ausgeführt: ABD Nr. ... vom [Datum]</i>
— Igaņu valodā:	<i>Eksportitud: EAD nr ..., ... [kuupäev]</i>
— Grieķu valodā:	<i>Εξαχθέν: ΣΕΕ αριθ. ... της [ημερομηνία]</i>
— Angļu valodā:	<i>Exported: EAD No ... of [date]</i>
— Franču valodā:	<i>Exporté: EAD n.º ... du [date]</i>
— Itāļu valodā:	<i>Esportato: DAE n. ... del [data]</i>
— Latviešu valodā:	<i>Eksportēts: [datums] EPD Nr. ...</i>
— Lietuviešu valodā:	<i>Eksportuota: ELD Nr. ..., [data]</i>
— Ungāru valodā:	<i>Exportálva: KKO-sz.: ..., [dátum]</i>
— Maltiešu valodā:	<i>Esportat: EAD nru ... ta' [data]</i>
— Nīderlandiešu valodā:	<i>Uitgevoerd: EAD nr. ... van [datum]</i>
— Poļu valodā:	<i>Wywieziono: EAD nr ... z dnia [data]</i>
— Portugāļu valodā:	<i>Exportado: DAE n.º ... de [data]</i>
— Rumāņu valodā:	<i>Exportat: EAD nr. ... din [data]</i>
— Slovāku valodā:	<i>Vývezené: EAD č. ... zo dňa [dátum]</i>
— Slovēņu valodā:	<i>Izvoženo: SIL št. ... z dne [datum]</i>
— Somu valodā:	<i>Viety: EAD-asiakirja nro ..., ... [päiväys]</i>
— Zviedru valodā:	<i>Exporterad: Exportföljedokument (EAD) nr ... av den [datum]</i>

▼ M2

IX.a PIELIKUMS

A. Informācija, kas minēta 31. panta 2. un 3. punktā

Informācijā, kas minēta 31. panta 2. un 3. punktā, jāiekļauj šādi elementi:

- a) vīniem ar ACVN – deklarācija, ka pavaddokumentu uzskata par apliecinājumu aizsargātam cilmes vietas nosaukumam, kurai seko ACVN reģistrācijas numurs *E-Bacchus* reģistrā, ko Komisija izveidojusi saskaņā ar Regulas (EK) Nr. 607/2009 18. pantu;
- b) vīniem ar AĢIN – deklarācija, ka pavaddokumentu uzskata par apliecinājumu aizsargātai ģeogrāfiskās izcelsmes norādei, kurai seko AĢIN reģistrācijas numurs *E-Bacchus* reģistrā, ko Komisija izveidojusi saskaņā ar Regulas (EK) Nr. 607/2009 18. pantu;
- c) vīniem, uz kuriem neattiecas ACVN vai AĢIN un kurus tirgo ar ražas gada norādi, – deklarācija, ka pavaddokumentu uzskata par sertifikātu ražas gadam saskaņā ar Regulas (EK) Nr. 1234/2007 118.z pantu;
- d) vīniem, uz kuriem neattiecas ACVN vai AĢIN un kurus tirgo ar norādi par vīna vīnogu šķirni(-ēm), – deklarācija, ka pavaddokumentu uzskata par sertifikātu vīna (“šķirnes vīna”) vīnogu šķirnei(-ēm) saskaņā ar Regulas (EK) Nr. 1234/2007 118.z pantu;
- e) vīniem, uz kuriem neattiecas ACVN vai AĢIN un kurus tirgo ar tirgo ar ražas gada norādi un norādi par vīna vīnogu šķirni(-ēm), – deklarācija, ka pavaddokumentu uzskata par sertifikātu ražas gadam un vīna (“šķirnes vīna”) vīnogu šķirnei(-ēm) saskaņā ar Regulas (EK) Nr. 1234/2007 118.z pantu.

B. Norādes, kas minētas 31. panta 2. un 3. punktā

— *Bulgāru valodā:*

- a) за вината със ЗНП: „Настоящият документ удостоверява защитеното наименование за произход“, „№ [...] в електронния регистър E-Bacchus“;
- б) за вината със ЗГУ: „Настоящият документ удостоверява защитеното географско указание“, „№ [...] в електронния регистър E-Bacchus“;
- в) за вината без ЗНП или ЗГУ, продавани с обозначение на годината на производство: „Настоящият документ удостоверява годината на производство в съответствие с член 118щ от Регламент (ЕО) № 1234/2007“;
- г) за вината без ЗНП или ЗГУ, продавани с обозначение на винения сорт (винените сортове) лоза: „Настоящият документ удостоверява винения сорт (винените сортове) лоза („сортowo вино“) в съответствие с член 118щ от Регламент (ЕО) № 1234/2007“;
- д) за вината без ЗНП или ЗГУ, продавани с обозначение на годината на производство и обозначение на винения сорт (винените сортове) лоза: „Настоящият документ удостоверява годината на производство и винения сорт (винените сортове) лоза („сортowo вино“) в съответствие с член 118щ от Регламент (ЕО) № 1234/2007“.

— *Spāņu valodā:*

- a) Vinos con DOP: «El presente documento tiene valor de certificado de denominación de origen protegida», «Nº [...] del registro E-Bacchus».
- b) Vinos con IGP: «El presente documento tiene valor de certificado de indicación geográfica protegida», «Nº [...] del registro E-Bacchus».
- c) Vinos no amparados por una DOP ni una IGP comercializados con indicación del año de cosecha: «El presente documento tiene valor de certificación del año de cosecha, de conformidad con el artículo 118 septuagésimo del Reglamento (CE) nº 1234/2007».

▼ M2

- d) Vinos no amparados por una DOP ni una IGP comercializados con indicación de la variedad o las variedades de uva de vinificación: «El presente documento tiene valor de certificación de la variedad o las variedades de uvas de vinificación (“vino varietal”), de conformidad con el artículo 118 *septvicies* del Reglamento (CE) nº 1234/2007».
- e) Vinos no amparados por una DOP ni una IGP comercializados con indicación del año de cosecha y de la variedad o las variedades de uva de vinificación: «El presente documento tiene valor de certificación del año de cosecha y de la variedad o las variedades de uvas de vinificación (“vino varietal”), de conformidad con el artículo 118 *septvicies* del Reglamento (CE) nº 1234/2007».

— Čehu valodā:

- a) u vína s CHOP: „Tento doklad slouží jako osvědčení o chráněném označení původu“, „č. [...] v registru E-Bacchus“;
- b) u vína s CHZO: „Tento doklad slouží jako osvědčení o chráněném zeměpisném označení“, „č. [...] v registru E-Bacchus“;
- c) u vína bez CHOP nebo CHZO uváděného na trh s označením roku sklizně: „Tento doklad slouží jako certifikace roku sklizně podle článku 118z nařízení (ES) č. 1234/2007“;
- d) u vína bez CHOP nebo CHZO uváděného na trh s označením moštové odrůdy nebo moštových odrůd: „Tento doklad slouží jako certifikace moštové odrůdy nebo moštových odrůd („odrůdové víno“) podle článku 118z nařízení (ES) č. 1234/2007“;
- e) u vína bez CHOP nebo CHZO uváděného na trh s označením roku sklizně a s označením moštové odrůdy nebo moštových odrůd: „Tento doklad slouží jako certifikace roku sklizně a moštové odrůdy nebo moštových odrůd („odrůdové víno“) podle článku 118z nařízení (ES) č. 1234/2007“.

— Dāņu valodā:

- a) for vine med BOB: »Dette dokument attesterer rigtigheden af den beskyttede oprindelsesbetegnelse«, »nr. [...] i E-Bacchus-databasen«
- b) for vine med BGB: »Dette dokument attesterer rigtigheden af den beskyttede geografiske betegnelse«, »nr. [...] i E-Bacchus-databasen«
- c) for vine uden BOB eller BGB, som markedsføres med angivelse af høstår: »Dette dokument attesterer rigtigheden af høståret, jf. artikel 118z i forordning (EF) nr. 1234/2007«
- d) for vine uden BOB eller BGB, som markedsføres med angivelse af den (eller de) anvendte druesort(er) til vinframstilling: »Dette dokument attesterer rigtigheden af den (eller de) anvendte druesort(er) til vinframstilling (»enkeldruevin«), jf. artikel 118z i forordning (EF) nr. 1234/2007«
- e) for vine uden BOB eller BGB, som markedsføres med angivelse af høstår og med angivelse af den (eller de) anvendte druesort(er) til vinframstilling: »Dette dokument attesterer rigtigheden af høståret og den (eller de) anvendte druesort(er) til vinframstilling (»enkeldruevin«), jf. artikel 118z i forordning (EF) nr. 1234/2007«.

— Vācu valodā:

- a) für *Weine* mit g.U.: „Dieses Dokument gilt als Bescheinigung der geschützten Ursprungsbezeichnung“, „Nr. [...] des E-Bacchus-Registers“
- b) für *Weine* mit g.g.A.: „Dieses Dokument gilt als Bescheinigung der geschützten geografischen Angabe“, „Nr. [...] des E-Bacchus-Registers“
- c) für *Weine* ohne g.U. oder g.g.A., die mit Angabe des Erntejahres vermarktet werden: „Dieses Dokument gilt als Zertifizierungsnachweis des Erntejahres gemäß Artikel 118z der Verordnung (EG) Nr. 1234/2007“

▼ M2

- d) für Weine ohne g.U. oder g.g.A., die mit Angabe der Keltertraubensorte(n) vermarktet werden: „Dieses Dokument gilt als Zertifizierungsnachweis der Keltertraubensorte(n) („Rebsortenwein“) gemäß Artikel 118z der Verordnung (EG) Nr. 1234/2007“
- e) für Weine ohne g.U. oder g.g.A., die mit Angabe des Erntejahres und der Keltertraubensorte(n) vermarktet werden: „Dieses Dokument gilt als Zertifizierungsnachweis des Erntejahres und der Keltertraubensorte(n) („Rebsortenwein“) gemäß Artikel 118z der Verordnung (EG) Nr. 1234/2007“

— *Igauņu valodā:*

- a) kaitstud pāritolunimetusega veinide puhul: „Kāesolev dokument toimib kaitstud pāritolunimetust tēndava dokumendina”, „Registri E-Bacchus nr [..., ...]”;
- b) kaitstud geograafilise tāhisega veinide puhul mārge: „Kāesolev dokument toimib kaitstud geograafilist tāhist tēndava dokumendina”, „Registri E-Bacchus nr [..., ...]”;
- c) viinamarjade koristamise aastaga ilma kaitstud pāritolunimetuse või kaitstud geograafilise tāhiseta veinide puhul: „Kāesolev dokument toimib māruse (EŪ) nr 1234/2007 artikli 118z kohase viinamarjade koristamise aasta sertifikāadina”;
- d) veiniviinamarjasordi (-sortide) tāhisega ilma kaitstud pāritolunimetuse või kaitstud geograafilise tāhiseta veinide puhul: „Kāesolev dokument toimib māruse (EŪ) nr 1234/2007 artikli 118z kohase veiniviinamarjasordi (-sortide) (nn sordiveinid *vin de cépage*) sertifikāadina”;
- e) viinamarjade koristamise aastaga ja veiniviinamarjasordi (-sortide) tāhisega ilma kaitstud pāritolunimetuse või kaitstud geograafilise tāhiseta veinide puhul: „Kāesolev dokument toimib māruse (EŪ) nr 1234/2007 artikli 118z kohase viinamarjade koristamise aastat ja sordiveinide veiniviinamarjasorti (-sorte) (nn sordiveinid *vin de cépage*) sertifikāadina”

— *Griekų valodā:*

- α) για τους οίνους με ΠΟΠ: «Το παρόν έγγραφο ισοδυναμεί με βεβαίωση προστατευόμενης ονομασίας προέλευσης», «Αριθ. [..., ...] του μητρώου E-Bacchus»
- β) για τους οίνους με ΠΓΕ: «Το παρόν έγγραφο ισοδυναμεί με βεβαίωση προστατευόμενης γεωγραφικής ένδειξης», «Αριθ. [..., ...] του μητρώου E-Bacchus»
- γ) για τους οίνους χωρίς ΠΟΠ ή ΠΓΕ που διατίθενται στην αγορά με ένδειξη του έτους συγκομιδής: «Το παρόν έγγραφο ισοδυναμεί με πιστοποίηση του έτους συγκομιδής, σύμφωνα με το άρθρο 118κθ του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1234/2007»
- δ) για τους οίνους χωρίς ΠΟΠ ή ΠΓΕ που διατίθενται στην αγορά με ένδειξη της (των) οινοποιήσιμης(-ων) ποικιλίας(-ιών) αμπέλου: «Το παρόν έγγραφο ισοδυναμεί με πιστοποίηση της (των) οινοποιήσιμης(-ων) ποικιλίας(-ιών) αμπέλου (“μονοποικιλιακός οίνος”), σύμφωνα με το άρθρο 118κθ του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1234/2007».
- ε) για τους οίνους χωρίς ΠΟΠ ή ΠΓΕ που διατίθενται στην αγορά με ένδειξη του έτους συγκομιδής και με ένδειξη της (των) οινοποιήσιμης(-ων) ποικιλίας(-ιών) αμπέλου: Το παρόν έγγραφο ισοδυναμεί με πιστοποίηση του έτους συγκομιδής και της (των) οινοποιήσιμης(-ων) ποικιλίας(-ιών) αμπέλου («μονοποικιλιακός οίνος»), σύμφωνα με το άρθρο 118κθ του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1234/2007.

— *Angļu valodā:*

- (a) for wines with a PDO: ‘This document certifies the protected designation of origin’, ‘No [..., ...] of the E-Bacchus register’;
- (b) for wines with a PGI: ‘This document certifies the protected geographical indication’, ‘No [..., ...] of the E-Bacchus register’;
- (c) for wines not covered by a PDO or PGI marketed with the indication of the vintage year: ‘This document certifies the vintage year, in accordance with Article 118z of Regulation (EC) No 1234/2007’;

▼ M2

- (d) for wines not covered by a PDO or PGI marketed with the indication of the wine-grape variety(ies): 'This document certifies the wine-grape variety(ies) ("varietal wines"), in accordance with Article 118z of Regulation (EC) No 1234/2007';
- (e) for wines not covered by a PDO or PGI marketed with the indication of the vintage year and the wine-grape variety(ies): 'This document certifies the vintage year and the wine-grape variety(ies) ("varietal wines"), in accordance with Article 118z of Regulation (EC) No 1234/2007'.

— *Franču valodā:*

- a) pour les vins avec AOP: «Le présent document vaut attestation d'appellation d'origine protégée», «N° [...] du registre E-Bacchus.»
- b) pour les vins avec IGP: «Le présent document vaut attestation d'indication géographique protégée», «N° [...] du registre E-Bacchus.»
- c) pour les vins ne bénéficiant pas d'une AOP ou d'une IGP commercialisés avec indication de l'année de récolte: «Le présent document vaut certification de l'année de récolte, conformément à l'article 118 *septvicies* du règlement (CE) n° 1234/2007.»
- d) pour les vins ne bénéficiant pas d'une AOP ou d'une IGP commercialisés avec l'indication de la (des) variété(s) à raisins de cuve: «Le présent document vaut certification de la (des) variété(s) à raisins de cuve ("vin de cépage"), conformément à l'article 118 *septvicies* du règlement (CE) n° 1234/2007.»
- e) pour les vins ne bénéficiant pas d'une AOP ou d'une IGP commercialisés avec indication de l'année de récolte et l'indication de la (des) variété(s) à raisins de cuve: «Le présent document vaut certification de l'année de récolte et la (des) variété(s) à raisins de cuve ("vin de cépage"), conformément à l'article 118 *septvicies* du règlement (CE) n° 1234/2007.»

— *Itāļu valodā:*

- a) per i vini DOP: «Il presente documento vale quale attestato di denominazione di origine protetta», «N. [...] del registro E-Bacchus»
- b) per i vini IGP: «Il presente documento vale quale attestato di indicazione geografica protetta», «N. [...] del registro E-Bacchus»
- c) per i vini senza DOP e senza IGP commercializzati con indicazione dell'annata di raccolta: «Il presente documento vale quale certificazione dell'annata di raccolta, a norma dell'articolo 118 *septvicies* del regolamento (CE) n. 1234/2007»
- d) per i vini senza DOP e senza IGP commercializzati con indicazione della (delle) varietà di uve da vino: «Il presente documento vale quale certificazione della (delle) varietà di uve da vino ("vino varietale"), a norma dell'articolo 118 *septvicies* del regolamento (CE) n. 1234/2007»
- e) per i vini senza DOP e senza IGP commercializzati con indicazione dell'annata di raccolta e con indicazione della (delle) varietà di uve da vino: «Il presente documento vale quale certificazione dell'annata di raccolta e della (delle) varietà di uve da vino ("vino varietale"), a norma dell'articolo 118 *septvicies* del regolamento (CE) n. 1234/2007»

— *Latviešu valodā:*

- a) vīniem ar ACVN: "Šo dokumentu uzskata par apliecinājumu aizsargātam cilmes vietas nosaukumam", "Nr. [...] *E-Bacchus* reģistrā";
- b) vīniem ar AĢIN: "Šo dokumentu uzskata par apliecinājumu aizsargātai ģeogrāfiskās izcelsmes norādei", "Nr. [...] *E-Bacchus* reģistrā";
- c) vīniem, uz kuriem neattiecas ACVN vai AĢIN un kurus tirgo ar ražas gada norādi: "Šo dokumentu uzskata par sertifikātu ražas gadam saskaņā ar Regulas (EK) Nr. 1234/2007 118.z pantu";
- d) vīniem, uz kuriem neattiecas ACVN vai AĢIN un kurus tirgo ar norādi par vīna vīnogu šķirni(-ēm): "Šo dokumentu uzskata par sertifikātu vīna ("šķirnes vīna") vīnogu šķirnei(-ēm) saskaņā ar Regulas (EK) Nr. 1234/2007 118.z pantu";
- e) vīniem, uz kuriem neattiecas ACVN vai AĢIN un kurus tirgo ar ražas gada norādi un norādi par vīna vīnogu šķirni(-ēm): "Šo dokumentu uzskata par sertifikātu ražas gadam un vīna ("šķirnes vīna") vīnogu šķirnei(-ēm) saskaņā ar Regulas (EK) Nr. 1234/2007 118.z pantu".

▼ M2

— *Lietuviešu valodā:*

- a) vīnams, kuriem suteikta SKVN: „Šīo dokumentu patvirtinama saugoma kilmēs vietas nuoroda“, „E-Bacchus“ registro Nr. [..., ...]
- b) vīnams, kuriem suteikta SGN: „Šīo dokumentu patvirtinama saugoma ģeogrāfiskā nuoroda“, „E-Bacchus“ registro Nr. [..., ...]
- c) vīnams, kuriem nesuteikta SKVN nei SGN, kuri derliaus metāi nurodomi: „Šīo dokumentu patvirtināmi derliaus metāi pagal Tarybos reglamento (EB) Nr. 1234/2007 118z straipsnī“
- d) vīnams, kuriem nesuteikta SKVN nei SGN, su naudotos vīnuoģiū veislēs pavadinimo nuoroda: „Šīo dokumentu patvirtinama naudotos vīnuoģiū veislēs („rūšinio vīno“) pavadinimo nuoroda pagal Tarybos reglamento (EB) Nr. 1234/2007 118z straipsnī“.
- e) vīnams, kuriem nesuteikta SKVN nei SGN, kuris parduodamas su nurodytais derliaus metāis ir su nurodytais rūšiniū vīnū su naudotos vīnuoģiū veislēs pavadinimais: „Šīo dokumentu patvirtināmi derliaus metāi ir naudotos vīnuoģiū veislēs („rūšinio vīno“) pavadinimo (-u) nuoroda pagal Tarybos reglamento (EB) Nr. 1234/2007 118z straipsnī“.

— *Ungāru valodā:*

- a) az oltalom alatt álló eredetmegjelöléssel (OEM) ellátott borok esetében: „Ez az okmány az oltalom alatt álló eredetmegjelölést tanúsító okmánynak minősül“, „Nyilvántartási szám az E-Bacchus nyilvántartásban: [..., ...]“;
- b) az oltalom alatt álló földrajzi jelzéssel (OFJ) ellátott borok esetében: „Ez az okmány az oltalom alatt álló földrajzi jelzést tanúsító okmánynak minősül“, „Nyilvántartási szám az E-Bacchus nyilvántartásban: [..., ...]“;
- c) az oltalom alatt álló eredetmegjelöléssel, illetve oltalom alatt álló földrajzi jelzéssel nem rendelkező, a szüret évének feltüntetésével forgalmazott borok esetében: „Ez az okmány a szüret évét igazoló okmánynak minősül az 1234/2007/EK rendelet 118z. cikkének megfelelően“;
- d) az oltalom alatt álló eredetmegjelöléssel, illetve oltalom alatt álló földrajzi jelzéssel nem rendelkező, a borszőlőfajta (borszőlőfajták) feltüntetésével forgalmazott fajtaborok esetében: „Ez az okmány a borszőlőfajtát vagy borszőlőfajtákat (»fajtabor«) igazoló okmánynak minősül az 1234/2007/EK rendelet 118z. cikkének megfelelően“;
- e) az oltalom alatt álló eredetmegjelöléssel, illetve oltalom alatt álló földrajzi jelzéssel nem rendelkező, a szüret évének és a borszőlőfajtá(k)nak a feltüntetésével forgalmazott borok esetében: „Ez az okmány a szüret évét és a borszőlőfajtát vagy borszőlőfajtákat (»fajtabor«) igazoló okmánynak minősül az 1234/2007/EK rendelet 118z. cikkének megfelelően“.

— *Maltiešu valodā:*

- (a) għall-inbejjed DPO: “Dan id-dokument jgħodd bħala attestazzjoni tad-Denominazzjoni Protetta tal-Origini”, “Nru [..., ...] tar-registru E-Bacchus”
- (b) għall-inbejjed IĠP: “Dan id-dokument jgħodd bħala attestazzjoni tal-Indikazzjoni Geografika Protetta”, “Nru [..., ...] tar-registru E-Bacchus”
- (c) għall-inbejjed bla DPO jew IĠP, ikkummerċjalizzati bl-indikazzjoni tas-sena tal-hsad: “Dan id-dokument jgħodd bħala ċertifikazzjoni tas-sena tal-hsad, skont l-Artikolu 118f tar-Regolament (KE) Nru 1234/2007”
- (d) għall-inbejjed bla DPO jew IĠP, ikkummerċjalizzati bl-indikazzjoni tal-varjetà(jiet) tal-gheneb: “Dan id-dokument jgħodd bħala ċertifikazzjoni tal-varjetà(jiet) tal-gheneb, skont l-Artikolu 118f tar-Regolament (KE) Nru 1234/2007”
- (e) għall-inbejjed bla DPO jew IĠP, ikkummerċjalizzati bl-indikazzjoni tas-sena tal-hsad kif ukoll tal-varjetà(jiet) tal-gheneb: “Dan id-dokument jgħodd bħala ċertifikazzjoni tas-sena tal-hsad u tal-varjetà(jiet) tal-gheneb, skont l-Artikolu 118f tar-Regolament (KE) Nru 1234/2007”.

▼ **M2**— *Holandiešu valodā:*

- a) voor wijnen met een BOB: „Dit document geldt als bevestiging van een beschermde oorsprongsbenaming”, „Nr. [..., ...] van het e-Bacchusregister”
- b) voor wijnen met een BGA: „Dit document geldt als bevestiging van een beschermde geografische aanduiding”, „Nr. [..., ...] van het e-Bacchusregister”
- c) voor wijnen zonder BOB of BGA die in de handel worden gebracht met vermelding van het oogstjaar: „Dit document geldt als certificatie van het oogstjaar, overeenkomstig artikel 118 septuagies van Verordening (EG) nr. 1234/2007”
- d) voor wijnen zonder BOB of BGA die in de handel worden gebracht met vermelding van het wijndruivenras of de wijndruivenrassen: „Dit document geldt als certificatie van het wijndruivenras of de wijndruivenrassen („cépagewijn”), overeenkomstig artikel 118 septuagies van Verordening (EG) nr. 1234/2007”
- e) voor wijnen zonder BOB of BGA die in de handel worden gebracht met vermelding van het oogstjaar en van het wijndruivenras of de wijndruivenrassen: „Dit document geldt als certificatie van het oogstjaar en van het wijndruivenras of de wijndruivenrassen („cépagewijn”), overeenkomstig artikel 118 septuagies van Verordening (EG) nr. 1234/2007”

— *Poļu valodā:*

- a) w przypadku win posiadających ChNP: „Niniejszy dokument jest równoważny z poświadczeniem chronionej nazwy pochodzenia”, „Nr [..., ...] w rejestrze E-Bacchus”
- b) w przypadku win posiadających ChOG: „Niniejszy dokument jest równoważny z poświadczeniem chronionego oznaczenia geograficznego”: „Nr [..., ...] w rejestrze E-Bacchus”
- c) w przypadku win posiadających wskazanie roku zbiorów: „Niniejszy dokument jest równoważny z certyfikacją roku zbiorów, zgodnie z art. 118z rozporządzenia (WE) nr 1234/2007”
- d) w przypadku win szczepowych ze wskazaniem odmiany (odmian) winorośli: „Niniejszy dokument jest równoważny z certyfikacją odmiany (odmian) winorośli (wino szczepowe), zgodnie z art. 118z rozporządzenia (WE) nr 1234/2007”
- e) w przypadku win nieposiadających ChNP i ChOG wprowadzanych do obrotu ze wskazaniem roku zbiorów i odmiany (odmian) winorośli: „Niniejszy dokument jest równoważny z certyfikacją roku zbiorów i odmiany (odmian) winorośli (wino szczepowe), zgodnie z art. 118z rozporządzenia (WE) nr 1234/2007”

▼ **C1**— *Portugāļu valodā:*

- a) Relativamente aos vinhos com DOP: «O presente documento vale como certificado de denominação de origem protegida», «N.º [..., ...] do registo E-Bacchus»;
- b) Relativamente aos vinhos com IGP: «O presente documento vale como certificado de indicação geográfica protegida», «N.º [..., ...] do registo E-Bacchus»;
- c) Relativamente aos vinhos sem DOP nem IGP comercializados com indicação do ano de colheita: «O presente documento vale como certificado do ano de colheita, em conformidade com o artigo 118.º-Z do Regulamento (CE) n.º 1234/2007»;
- d) Relativamente aos vinhos sem DOP nem IGP comercializados com indicação das castas de uva de vinho: «O presente documento vale como certificado da(s) casta(s) de uva de vinho («vinho de casta»), em conformidade com o artigo 118.º-Z do Regulamento (CE) n.º 1234/2007»;
- e) Relativamente aos vinhos sem DOP nem IGP comercializados com indicação do ano de colheita e das castas de uva de vinho: «O presente documento vale como certificado do ano de colheita e da(s) casta(s) de uva de vinho (“vinho de casta”), em conformidade com o artigo 118.º-Z do Regulamento (CE) n.º 1234/2007».

▼M2

— *Rumāņu valodā:*

- (a) pentru vinurile cu DOP: „Prezentul document reprezintă certificarea denumirii de origine protejate”, „Nr. [..., ...] din registrul E-Bacchus”;
- (b) pentru vinurile cu IGP: „Prezentul document reprezintă certificarea indicației geografice protejate”, „Nr. [..., ...] din registrul E-Bacchus”;
- (c) pentru vinurile fără DOP sau IGP, comercializate cu mențiunea anului de recoltă: „Prezentul document reprezintă certificarea anului de recoltă, în conformitate cu articolul 118z din Regulamentul (CE) nr. 1234/2007”;
- (d) pentru vinurile fără DOP sau IGP, comercializate cu mențiunea soiului (soiurilor) de vinificație: „Prezentul document reprezintă certificarea soiului (soiurilor) de struguri de vinificație («vin de soiuri»), în conformitate cu articolul 118z din Regulamentul (CE) nr. 1234/2007”;
- (e) pentru vinurile fără DOP sau IGP, comercializate cu mențiunea anului de recoltă și cu mențiunea soiului (soiurilor) de struguri de vinificație: „Prezentul document reprezintă certificarea anului de recoltă și a soiului (soiurilor) de struguri de vinificație («vin de soiuri»), în conformitate cu articolul 118z din Regulamentul (CE) nr. 1234/2007”;

— *Slovāku valodā:*

- a) pre vína s CHOP: „Tento doklad osvedčuje chránené označenie pôvodu“, „č. [..., ...] v registri E-Bacchus“;
- b) pre vína s CHZO: „Tento doklad osvedčuje chránené zemepisné označenie“, „č. [..., ...] v registri E-Bacchus“;
- c) pre vína bez CHOP alebo CHZO uvádzané na trh s označením ročníka zberu: „Tento doklad predstavuje certifikáciu ročníka zberu, v súlade s článkom 118z nariadenia (ES) č. 1234/2007“;
- d) pre vína bez CHOP alebo CHZO uvádzané na trh s označením odrody (odrôd) muštového hrozna: „Tento doklad predstavuje certifikáciu odrody (odrôd) muštového hrozna (,odrodové víno‘), v súlade s článkom 118z nariadenia (ES) č. 1234/2007“;
- e) pre vína bez CHOP alebo CHZO uvádzané na trh s označením ročníka zberu a odrody (odrôd) muštového hrozna: „Tento doklad predstavuje certifikáciu odrody (odrôd) muštového hrozna (,odrodové víno‘), v súlade s článkom 118z nariadenia (ES) č. 1234/2007“.

— *Slovēņu valodā:*

- (a) za vina z ZOP: „Ta dokument potrjuje zaščiteno označbo porekla“, „Št. [..., ...] v registru E-Bacchus“
- (b) za vina z ZGO: „Ta dokument potrjuje zaščiteno geografsko označbo“, „Št. [..., ...] v registru E-Bacchus“
- (c) za vina brez ZOP ali ZGO, ki se tržijo z navedbo letnika trgatve: „Ta dokument potrjuje certificiranje letnika trgatve v skladu s členom 118z Uredbe (ES) št. 1234/2007“
- (d) za vina brez ZOP ali ZGO, ki se tržijo z navedbo sort(-e) vinske trte: „Ta dokument potrjuje certificiranje sort(-e) vinske trte (,sortno vino‘) v skladu s členom 118z Uredbe (ES) št. 1234/2007“
- (e) za vina brez ZOP ali ZGO, ki se tržijo z navedbo letnika trgatve in navedbo sort(-e) vinske trte: „Ta dokument potrjuje certificiranje letnika trgatve in sort(-e) vinske trte (,sortno vino‘) v skladu s členom 118z Uredbe (ES) št. 1234/2007“

— *Somu valodā:*

- a) SAN-viinit: ”Tämä asiakirja todistaa suojatun alkuperäisyyden.”, ”Numero [...] E-Bacchus-rekisterissä”
- b) SMM-viinit: ”Tämä asiakirja todistaa suojatun maantieteellisen merkinnän.”, ”Numero [...] E-Bacchus-rekisterissä”
- c) viinit, joilla ei ole SAN-/SMM-merkintää ja jotka pidetään kaupan sato-vuotta koskevalla merkinnällä varustettuina: ”Tämä asiakirja todistaa sato-vuoden sertifiointin asetuksen (EY) N:o 1234/2007 118 z artiklan mukai-sesti.”

▼ **M2**

- d) viinit, joilla ei ole SAN-/SMM-merkintää ja jotka pidetään kaupan rypälajiketta koskevalla merkinnällä varustettuina: ”Tämä asiakirja todistaa rypälajikkeiden/rypälajikkeiden sertifiointin (”rypälajikeviinit”) asetuksen (EY) N:o 1234/2007 118 z artiklan mukaisesti.”
- e) viinit, joilla ei ole SAN-/SMM-merkintää ja jotka pidetään kaupan sato-vuotta ja rypälajiketta koskevalla merkinnällä varustettuina: ”Tämä asia-kirja todistaa satovuoden ja rypälajikkeiden/rypälajikkeiden sertifiointin (”rypälajikeviinit”) asetuksen (EY) N:o 1234/2007 118 z artiklan mukai-sesti.”

— *Zviedru valodā:*

- a) För vin med SUB: ”Detta dokument gäller som attestering för den skyd-dade ursprungsbeteckningen xxx med nr [..., ...] i E-Bacchus-registret.”
- b) För vin med SGB: ”Detta dokument gäller som attestering för den skyd-dade geografiska beteckningen xxx med nr [..., ...] i E-Bacchus-registret.”
- c) För vin som inte omfattas av SUB eller SGB och som saluförs med uppgift om skördeår: ”Detta dokument gäller som intyg för skördeåret i enlighet med artikel 118z i förordning (EG) nr 1234/2007.”
- d) För vin som inte omfattas av SUB eller SGB och som saluförs med uppgift om druvsort eller druvsorter: ”Detta dokument gäller som intyg för druvsorten eller druvsorterna i enlighet med artikel 118z i förordning (EG) nr 1234/2007.”
- e) För vin som inte omfattas av SUB eller SGB och som saluförs med uppgift om skördeår eller med uppgift om druvsort eller druvsorter: ”Detta dokument gäller som intyg för skördeåret eller för druvsorten eller druvsorterna i enlighet med artikel 118z i förordning (EG) nr 1234/2007.”

▼ M2*IX.b PIELIKUMS***Praktiskā metodes attiecībā uz 50. panta 5. punktā minēto paraugu un metožu paziņošanu un izplatīšanu**

Paraugi, kas minēti 49. panta 4. punktā, ir brīvi pieejami elektroniskajā datubāzē “E-Bacchus”, ko Komisija izveidojusi ar savu informācijas sistēmu starpniecību:

<http://ec.europa.eu/agriculture/markets/wine/e-bacchus/>.

Lai iegūtu informāciju par praktiskajām metodēm, kuras piemēro piekļuvei informācijas sistēmām, informācijas paziņošanai un izplatīšanai, iestādes un personas, uz kurām attiecas šī regula, vēršas pie Komisijas, rakstot uz šādu adresi:

funkcionālā pastkastīte: AGRI-CONTACT-EBACCHUS@ec.europa.eu.



X PIELIKUMS

Šis regulas 53. panta otrajā daļā minētās atbilstības tabulas

1. Regula (EEK) Nr. 649/87

Regula (EEK) Nr. 649/87	Šī regula
1. pants	1. pants
2. pants	2. pants
3. panta 1. punkts	3. panta 3. punkts
3. panta 2. punkts	I pielikuma 1.2. punkta (2.) daļa
3. panta 3. punkts	3. panta 2. punkts
4. pants	—
5. pants	—
6. pants	—
7. panta 1. punkts	—
7. panta 2. punkts	—
8. pants	—
9. pants	—
10. pants	—
I pielikums	I pielikums
II pielikums	—

2. Regula (EK) Nr. 884/2001

Regula (EK) Nr. 884/2001	Šī regula
1. pants	21. pants
2. pants	22. pants
3. panta 1. punkts	23. pants
3. panta 2. un 3. punkts	24. pants
3. panta 4. punkts	28. pants
4. pants	25. pants
5. panta 1. punkts	33. pants
5. panta 2. punkts	30. pants
6. panta 1. un 2. punkts	26. pants
6. panta 3. un 4. punkts	VI pielikums
6. panta 5. un 6. punkts	34. pants
6. panta 7. punkts	32. pants
7. pants	31. pants
8. panta 1. punkts	VI pielikums
8. panta 2.–5. punkts	27. pants
9. pants	35. pants
10. pants	29. pants
11. panta 1. punkta pirmā un trešā daļa	36. pants
11. panta 1. punkta a) un b) apakšpunkts	37. pants

▼B

Regula (EK) Nr. 884/2001	Šī regula
12. panta 1. un 2. punkts	38. pants
12. panta 3. punkts	39. panta 1. punkts
12. panta 4. punkta pirmā daļa	44. pants
12. panta 4. punkta trešā daļa	39. panta 2. punkts
13. panta, 1. punkts	40. panta 1. un 4. punkts
13. panta 2. punkts	46. pants
14. panta 1. un 2. punkts	41. pants
14. panta 3. un 4. punkts	42. pants
15. pants	43. pants
16. pants	45. pants
17. pants	47. panta 1. punkta j) un k) apakšpunkts
18. pants	47. panta 1. punkta a) līdz i) apakšpunkts
19. pants	48. pants
20. pants	49. pants
21. pants	—
22. pants	—

3. Regula (EK) Nr. 1282/2001

Regula (EK) Nr. 1282/2001	Šī regula
1. pants	6. pants
2. pants	8. pants
3. pants	II pielikums
4. panta 1., 3., 4. un 5. punkts	9. pants
4. panta 2. punkts	10. pants
5. pants	13. pants
6. pants	11. pants
7. panta 1. punkta pirmā līdz trešā daļa	12. panta 1. punkts
7. panta 1. punkta ceturrtā daļa	17. pants
7. panta 2. punkts	14. pants
8. pants	II pielikums
9. pants	15. pants
10. pants	20. pants
11. pants	16. pants
12. pants	18. panta 1. punkts
13. panta 2. punkta pirmā daļa	18. panta 2. punkts
14. pants	—
15. pants	—
16. panta 1. punkts	19. panta 1. punkts un 2. punkta pirmā daļa
17. pants	19. panta 2. punkta otrā daļa
18. pants	—
19. pants	—
20. pants	—